Zaratamoko Udala
Bizkaia

ADMINISTRAZIO-KLAUSULA ZEHATZEN AGIRIA, DATUAK BABESTEKO ORDEZKARIAREN ZERBITZUA ETA LAGUNTZA TEKNIKO-JURIDIKOKO KONTRATUAREN PROZEDURA ARAUTUKO DUENA, PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUAREN BIDEZ

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINSTRATIVAS PARTICULARES QUE REGIRÁ EL PROCEDIMIENTO DEL CONTRATO DE SERVICIO DE DELEGADO DE PROTECCION DE DATOS Y ASISTENCIA TÉCNICO-JURÍDICA EN MATERIA DE PROTECCIÓN DE DATOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO

1.KLAUSULA. Xedea eta kalifikazioa

Kontratu honen xedea da datuak babesteko ordezkariaren zerbitzua eta datuen babesaren arloan laguntza tekniko-juridikoa ematea, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2.016ko apirilaren 27ko 2.016/679 (EB) Erregelamenduan (datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua (DBEO) indargabetzen duena) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2.018 Lege Organikoan (DBLO) jasotako araudiaren arabera.

Europako Parlamentu eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 17. artikuluarekin bat etorriz, hemen zehaztu den kontratua zerbitzuen administrazio-kontratu gisa dago kalifikatuta (SPKL).

Zehazki, laguntza teknikoak prestazio hauek dakartza:

1. Datuak babesteko erregelamenduaren arloko laguntza teknikoa.

2. Datuen babesaren arloko prestakuntza eta kontzientziazioa.

3. Datuak babesteko ordezkariaren zerbitzua.

CLÁUSULA 1. Objeto y calificación

Constituye el objeto del presente contrato la prestación del servicio de delegado de protección de datos y de la asistencia técnico-jurídica en materia de protección de datos, conforme a la normativa recogida en el Reglamento (UE) 2.016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD), y en la Ley Orgánica 3/2.018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (LOPD).

El contrato tiene la calificación de contrato administrativo de servicios, de acuerdo con el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP).

En concreto, la asistencia técnica conlleva las siguientes prestaciones:

1. Asistencia técnica en materia del Reglamento de protección de datos.

2. Formación y concienciación en materia de protección de datos.

3. Servicio de persona delegada de protección de datos

Eman beharreko zerbitzuak Baldintza Tekniko Berezien Agirian deskribatzen dira (PPTP).

Kontratuaren gaiaren kodea, CPV nomenklaturaren arabera:

72220000-3: Sistemetako aholkularitza-zerbitzuak eta aholkularitza

72310000-0: Datuak tratatzeko zerbitzuak

Los servicios a prestar se describen en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares (PPTP).

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato:

72220000-3: Servicios de consultoría en sistemas y consultoría técnica.

72310000-0: Servicios de tratamiento de datos.

2. KLAUSULA. Hautatzeko eta esleitzeko prozedura

Kontratua prozedura ireki sinplifikatuaren bidez esleituko da, SPKLren 159 artikuluan aurreikusitakoaren arabera (izapidetze arrunta). Halaber, hainbat esleipen-irizpide hartuko dira kontuan, kalitate-prezio erlazio hobean oinarrituta, agiri honen 10. klausulan xedatutakoaren arabera eta lege-testu horretan ezarritako baldintzen eta betekizunen arabera, SPKLren 145. eta 146. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorriz.

CLÁUSULA 2. Procedimiento de selección y adjudicación

El contrato se adjudicará por procedimiento abierto simplificado, de acuerdo con lo previsto en el artículo 159 de la LCSP, tramitación ordinaria, y se llevará a cabo atendiendo a una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio, según lo dispuesto en la cláusula 10 del presente pliego y conforme a los términos y requisitos establecidos en dicho texto legal, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 145 y 146 LCSP.

3.KLAUSULA. Kontratatzailearen profila

Gardentasuna bermatzeko eta kontratatzeko jarduerari buruzko informazioa edonork jaso dezan, eta bestelako publizitate-bideak erabiltzearen kaltetan gabe, Udalak Kontratatzailearen Profila du eta ondorengo Web orrialdetik sartu ahal izango da bertara:

https://www.zaratamo.com/es-ES/Ayuntamiento/Perfil-Contratante/Paginas/Listado.aspx

CLAUSULA 3. Perfil del contratante

Con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a su actividad contractual, y sin perjuicio de la utilización de otros medios de publicidad, este Ayuntamiento cuenta con el Perfil de Contratante al que se tendrá acceso a través de la página web siguiente:

https://www.zaratamo.com/es-ES/Ayuntamiento/Perfil-Contratante/Paginas/Listado.aspx

4. KLAUSULA. Lizitazioaren aurrekontu oinarria eta kontratuaren balio zenbatetsia

CLÁUSULA 4. Presupuesto base de licitación y valor estimado del contrato

4.1.1 Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua 5.587,05 €-koa da BI urterako, gehi % 21eko BEZa, 1.173,28 €, guztira 6.760,33 €.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua kalkulatzeko, zerbitzua emateko 92 orduko aurreikuspena egin da. PPTPko **II. ERANSKINEAN** zehaztuta daude.

4.1.1 El Presupuesto base de licitación asciende a 5.587,05 € para DOS años más el IVA del 21% que asciende a 1.173,28 €, lo que hace un total de 6.760,33 €.

El presupuesto base de licitación se ha calculado sobre una estimación de 92 horas de prestación del servicio. Se encuentran detalladas en el **ANEXO II** del PPTP.

	PBL	
	1 AÑO	**2 AÑO**
Coste personal	2.550,00 €	1.800,00 €
Costes indirectos	255,00 €	90,00 €
TOTAL	**2.805,00 €**	**1.890,00 €**
Gastos generales de estructura (13%)	364,65 €	245,70 €
Beneficio industrial sobre el total (6 %)	168,30 €	113,40 €
TOTAL IVA EXCLUIDO	**3.337,95 €**	**2.249,10 €**
IVA	700,97 €	472,31 €
TOTAL IVA INCLUIDO	**4.038,92 €**	**2.721,41 €**

4.1.2. Eskaintza ekonomikoek izango duten lizitazio-tasa zerbitzuaren **ordu arruntaren** unitateko prezioari dagokiona izango da:

4.1.2. El tipo de licitación sobre el que versarán las ofertas económicas es el relativo al **precio unitario** de la hora ordinaria del servicio:

Precio/hora con IVA primer año: Ordu/prezioa BEZ barne lehenengo urtea	72,12 €
Precio/hora sin IVA primer año: Ordu/prezioa BEZ kanpo lehenengo urtea	59,61 €
Precio/hora con IVA segundo año: Ordu/prezioa BEZ barne bigarren urtea	75,59 €
Precio/hora sin IVA segundo año: Ordu/prezioa BEZ kanpo bigarren urtea	62,48 €

SPKL aren 309.1 artikuluaren bigarren paragrafoan jasotakoa aplikatuz, prezioa egikaritze-unitateen bidez zehazten denez, ez dira aldaketatzat hartuko prestazioa behar bezala gauzatzen den bitartean benetan exekutatutako unitate kopuruan soilik gertatzen diren aldaketak, kontratuan aurreikusitakoen gainetik. Unitate horiek likidazioan jaso ahal izango dira, betiere gastua kontratuaren prezioaren % 10etik gora igotzen ez bada.

En aplicación de lo recogido en el art. 309.1, segundo párrafo de la LCSP, se hace constar que dado que la determinación del precio se realiza mediante unidades de ejecución, no tendrán la consideración de modificaciones, la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un

incremento del gasto superior al 10% del precio del contrato.

4.2. Kontratuaren balio zenbatetsia 11.202,66 €da (PBL - BEZa + Luzapena + aurreikusitako aldaketak).

4.2. El valor estimado del contrato asciende a 11.202,66 € (PBL - IVA + Prorrogas + modificaciones previstas).

6. KLAUSULA. Prezioak berrikustea

Kontratu honetan ez da prezioak berrikusiko, SPKLren 103.1 artikuluaren arabera.

CLÁUSULA 6. Revisión de precios

En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.

7. KLAUSULA. Kontratuaren iraupena

Gauzatzeko epea 2 urtekoa izango da, kontratua formalizatzen denetik aurrera.

Kontratua beste bi urtez luzatu ahal izango da berariaz (urtero luza daiteke), baina iraupen osoa, luzapenak barne, ez da 4 urtetik gorakoa izango.

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du, eta nahitaezkoa izango da enpresaburuarentzat, baldin eta kontratuaren iraupen-epea amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago jakinarazten bada.

CLÁUSULA 7. Duración del contrato

El plazo de ejecución será de 2 años desde la fecha de formalización del contrato.

El contrato podrá prorrogarse de forma expresa por dos años más (prorrogable anualmente), sin que la duración total, prórrogas incluidas, pueda exceder de 4 años.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el/la empresario/a, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

8. KLAUSULA. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea

Jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoek, espainolek zein atzerritarrek, aurkeztu ahal izango dituzte eskaintzak, kontratatzeko debekuren bat ez badute eta beren kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo profesionala frogatzen badute.

CLÁUSULA 8. Acreditación de la aptitud para contratar

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones de contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

1. Enpresarien **jarduteko gaitasuna** honela egiaztatuko da:

1. La **capacidad de obrar** de los empresarios y las empresarias se acreditará:

a) **Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna, eraketaren eskriturak edo agiriak, estatutuak edo fundazio-egintzaren agiria aurkeztuz egiaztatuko da. Agiri horietan bere jarduera zuzentzen duten arauak jasoko dira eta, balegokio, dagokion

a) De los empresarios y empresarias que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso,

erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo dira, pertsona juridikoaren motaren arabera.

B) **Pertsona fisikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna Nortasunaren Agiri Nazionalaren fotokopia aurkeztuz egiaztatuko da; halaber, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda daudela egiaztatuko da.

c) **Europar Batasuna osatzen duten estatuetako bateko nazionalitatea duten edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten Estatutuetako enpresari ez espainolen** jarduteko gaitasuna, ezarrita dauden Estatutuaren legeriarekin bat etorriz erregistroan egindako inskripzioarekin egiaztatuko da; edo aplikagarriak diren komunitateko xedapenen arabera, eta araudian jasotako terminoetan, egindako zinpeko aitorpenarekin eta egiaztagiriarekin.

d) **Atzerriko gainerako enpresariek** enpresa helbideratuta dagoen Estatuko Espainiako Bulego Diplomatiko Iraunkorrak edo Kontsuletxeko Bulegoak luzatutako txostenarekin egiaztatuko dute beraien jarduteko gaitasuna.

e) Aldi baterako enpresa-elkarteek (ABEE) sektore publikoarekin kontratatu ahal izango dute horretarako aldi baterako eratzen direnean, kolusio-zantzuak daudenean kontratazio-mahaiak dituen ahalmenei kalterik egin gabe, SPKLren 69. artikuluan xedatutakoaren arabera. Ez da beharrezkoa izango horiek eskritura publikoan formalizatzea, harik eta kontratua haren alde adjudikatzen den arte.

Aldi baterako elkarteetan elkartuta lehiatzen diren enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute, eta elkarteko ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute, kontratutik eratorritako eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiak izango dituena, harik eta kontratua

en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

b) De los empresarios y empresarias que fueren **personas físicas** mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

c) De los empresarios y empresarias **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo** se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

d) **De los demás empresarios y empresarias extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

e) **Las Uniones Temporales de Empresas (UTE)** podrán contratar con el sector público cuando se constituyan temporalmente al efecto, sin perjuicio de las facultades de la Mesa de Contratación cuando existan indicios de colusión, conforme a lo establecido en el art. 69 de la LCSP, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor.

Las personas empresarias que concurran agrupadas en uniones temporales quedarán obligadas solidariamente y deberán nombrar un o una representante o apoderado-apoderada única de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se

azkendu arte; nolanahi ere, zenbateko handiko kobrantza eta ordainketetarako ahalorde mankomunatuak eman ahal izango dituzte.

Aldi baterako enpresa-elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek elkartea osatzen duten pertsonen izenak eta inguruabarrak adierazi beharko dituzte, bai eta bakoitzak zer partaidetza duen ere, eta kontratuaren adjudikaziodun izanez gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela adierazi beharko dute. Aldi baterako enpresa-elkarteen iraupena bat etorriko da, gutxienez, kontratua azkendu arteko iraupenarekin.

2. Enpresariek, kontratatzeko **debekuren batean sartuta ez daudela**, epaile-lekukotzaren edo ziurtagiri administratiboaren bidez egiaztatu ahalko dute, dagokionaren arabera.

Agintari eskudunak dokumentu hori luzatu ezin duenean, agintari administratiboaren, notario publikoaren edo erakunde profesional kualifikatuaren aurrean emandako erantzukizunpeko adierazpenarekin ordeztu ahal izango da.

3. Enpresariaren kaudimena:

- Enpresarien **kaudimen ekonomiko eta finantzarioa** hauen bidez egiaztatuta:

A) Lizitatzaileak kontratuaren xede den eremuan itxitako azken 3 ekitaldietan (2022-2023-2024) **egindako negozioen urteko bolumena gutxienez honako hau izatea eskatuko da:**

16.803,99 euro gutxienez, kontratuaren balio zenbatetsia halako 1,5.

Lizitatzailearen urteko negozio-bolumena onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordailututako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, baldin eta enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen

deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

Las personas empresarias que deseen concurrir integradas en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno o una, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. La duración de las uniones temporales de empresarios será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

2. La prueba, por parte de los empresarios y las empresarias, de la **no concurrencia** de alguna de las **prohibiciones para contratar**, podrá realizarse mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos.

Cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado.

3. La solvencia del/a empresario/a:

- La solvencia económica y financiera del/a empresario/a deberá acreditarse mediante:

A) Se exigirá que el volumen global de negocios realizados por el licitador en el curso de los 3 últimos ejercicios cerrados (2022-2023-2024) **en el ámbito objeto del contrato sea cada año igual o superior al siguiente:**

Al menos de 16.803,99 euros, equivalente a 1,5 veces el valor estimado del contrato.

El volumen anual de negocios de la licitadora se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en

Erregistro Ofizialean gordailututakoen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banako enpresaburuek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez egiaztatuko dute beren urteko negozio-bolumena.

que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

Aldi baterako enpresa-elkarteetan, bakoitzak gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu, SPKLaren 15. artikulutik 19. artikulura eta Erregelamenduaren 9.etik 16.era bitartekoetan ezarritakoaren arabera. Aldi baterako enpresa-elkartearen kaudimena zehazteko, elkarte horretako kide bakoitzarentzat egiaztatutako ezaugarriak metatuko dira.

En las uniones temporales de empresarios cada uno de los que la componen deberá acreditar su capacidad y solvencia conforme a los artículos 15 a 19 de la Ley y 9 a 16 de del Reglamento, acumulándose a efectos de la determinación de la solvencia de la unión temporal las características acreditadas para cada uno de los integrantes de la misma.

- Enpresarien **kaudimen teknikoa edo profesionala** ondorengoak aurkeztuz egiaztatuko da:

- La **solvencia técnica o profesional** de los/as empresarios/as deberá acreditarse, mediante la presentación de:

a) Kontratuaren xedeari dagozkion mota edo izaera bereko azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, baldin eta exekuzio handieneko urtean metatutako urteko zenbatekoa kontratuaren batez besteko urtekoaren % 70ekoa edo handiagoa bada.

a) Relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato, cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70% de la anualidad media del contrato.

Kontratuaren urteko batez bestekoa 3.380,17 eurokoa da.

La anualidad media del contrato asciende a la cantidad de 3.380,17 €.

Hori organo eskudunak emandako egiaztagirien bidez egiaztatuko da. Ziurtagirietan zenbatekoak, datak eta horien zerbitzuaren hartzailea jaso beharko dira.

Este extremo se acreditará mediante documentos acreditativos expedidos por el órgano competente. En los certificados habrá de constar importes, fechas y destinatario del servicio de estos.

Zerbitzu bat kontratuaren xedearen berdina edo antzekoa dela zehazteko, CPV kodearen lehen hiru digituak hartuko dira kontuan.

Para determinar que un servicio es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato, se atenderá a los tres primeros dígitos del código CPV.

Aldi baterako enpresa-elkarteetan, haien kaudimena zehazteko, elkartea osatzen duen kide bakoitzaren ezaugarriak metatuko dira (APKLEO, 24.1 artikulua).

En las Uniones Temporales de Empresas, a efectos de determinación de su solvencia, se acumularán las características de cada una de las integrantes de esta (art 24.1 del RGLCAP).

Lizitatzailea enpresa sortu berria denean, hau da, bost urtetik beherako antzinatasuna

Cuando la licitadora sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquella

duenean, gaitasun teknikoa egiaztatzeko, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira: enpresaburuaren eta enpresako zuzendarien titulu akademikoak eta profesionalak, eta, bereziki, zerbitzuaren arduradunarenak edo arduradunenak, bai eta obrez zuzenean arduratzen diren teknikarienak ere.

SPLren 77.1 b) artikuluan jasotakoaren arabera, zerbitzu kontratuetarako ez da enpresarien sailkapena eskatuko.

4. Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan inskribatuta egotea.

SPKLren 159.4.a) artikuluaren arabera, prozedura erraztuaren bidez egindako lizitazioetara aurkezten diren lizitatzaile guztiek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan izena emanda egon beharko dute eskaintzak aurkezteko azken egunean, betiere lehia mugatzen ez bada.

Aurrekoa gorabehera, aipatutako erregistroen koiunturazko inguruabarrak eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearen 2018ko irailaren 24ko Gomendioa kontuan hartuta, eta lehia mugatu ez dadin, aurreko paragrafoan aipatutako erregistroetan inskripzioa eskatu izana egiaztatzen duten lizitatzaileen eskaintzak onartuko dira, eskaintzak aurkezteko epearen barruan.

9. KLAUSULA. Proposamenak eta dokumentazio administratiboa aurkeztea

que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por el siguiente medio: Títulos académicos y profesionales del empresario y de los directivos de la empresa y, en particular, del responsable o responsables del servicio, así como de los técnicos encargados directamente de la misma.

De conformidad con lo recogido en el artículo 77.1 b) de la LCSP, para los contratos de servicios no será exigible la clasificación del empresario.

4. Inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca.

De conformidad con el artículo 159.4.a) de la LCSP, todos los licitadores que se presenten a licitaciones realizadas a través del procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y empresas clasificadas del sector público o en el Registro de Contratistas de la comunidad Autónoma Vasca en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia.

No obstante lo anterior, teniendo en cuenta las circunstancias coyunturales de los Registros citados, así como la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, de fecha 24 de septiembre de 2018, y con el fin de que no se vea limitada la concurrencia, se admitirán las ofertas de los licitadores que acrediten haber solicitado la inscripción en los Registros citados en el párrafo anterior, dentro del plazo de presentación de ofertas.

CLÁUSULA 9. Presentación de proposiciones y documentación administrativa

9.1. Aurretiko baldintzak

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten agirietan eta dokumentazioan aurreikusitakora egokituko dira. Eskaintzak aurkezteak, enpresariek aipatu klausulak edo baldintzak, salbuespenik gabe eta baldintzarik gabe, onartzen dituztela esan nahiko du.

Era berean, baimena emango zaio kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

Erakunde lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahalko du eta proposamena bakarka aurkeztu badu ezingo du enpresa batasun batekin beste bat aurkeztu edo ezingo du enpresa-batasun bat baino gehiagoetan ageri. Arau horiek hausteak bera ageri den eskaintza guztiak ez onartzea ekarriko du berekin.

Legean eta plegu honetan eskatzen diren nortasun-, gaitasun- eta kaudimen-betekizunak betetzen diren ikusteko une erabakigarria proposamenak aurkezteko epea amaitzea izango da.

Proposamenek gutxienez 4 hilabeteko balioa izan beharko dute, proposamenak irekitzen diren egunetik zenbatzen hasita. Epe hori igarota, edo lizitatzaile bakoitzak bere proposamenean adierazitako epe luzeagoa igarota, kontratua esleitzea edo prozedura beste era batera suntsiaraztea erabaki ez bada, onartutako lizitatzaileek beren proposamena erretiratzeko eskubidea izango dute, betiere idatziz hala eskatzen badute.

9.2. Eskaintzak aurkezteko lekua eta epea

9.1. Condiciones previas

Las proposiciones de las interesadas deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario o la empresaria del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.

Así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

Cada entidad licitadora no podrá presentar más de una proposición, ni suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él o ella suscritas.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

Las propuestas deberán tener una validez mínima de 4 meses, contados a partir de la fecha de apertura de las proposiciones. Pasado este plazo, o aquel superior indicado por cada licitadora en su propuesta, sin que se haya acordado la adjudicación del contrato o la resolución del procedimiento en otro sentido, las licitadoras admitidas tendrán derecho a retirar su proposición siempre y cuando lo soliciten así por escrito.

9.2. Lugar y plazo de presentación de ofertas

Lizitazioa bitarteko elektronikoen bitartez izapidetuko da. Lizitatzaileek ezinbestean bitarteko elektronikoak erabiliz prestatu eta aurkeztu behar dituzte euren eskaintzak Lizitazio Elektronikorako Plataformaren bidez: www.contratación.euskadi.eus. Horrek esan nahi du:

- Lizitatzaileak modu telematikoan prestatu eta aurkeztu behar dituela bere eskaintzak.
- Sistemak egingo duela eskaintzen zaintza elektronikoa.
- Plataformaren bitartez irekiko eta ebaluatuko dela dokumentazioa.

Proposamenak eta derrigor aurkeztu beharreko dokumentazioa, **HAMABOST 15 egun naturaleko** epean aurkeztuko dira, lizitazioaren iragarkia Kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera luzatuko da epea.

Eskaintzak asteko 7 egunetan 24 orduz aurkeztu ahal izango dira, aurkezteko epearen azken egunean izan ezik, 14:00ak arte.

Proposamenak sekretuak izango dira eta horretarako, izaera hori bermatuko duten bitartekoak erabiliko dira lizitazio publikoa egin arte.

Gomendioa: Lizitatzaile guztiei gomendatzen zaie eskaintzak elektronikoki bidaltzeko azken unean arazo teknikorik egon ez dadin, behar besteko aurrerapenez aurkeztea, ahal dela azken egunerako utzi gabe.

9.3 Lizitatzaileak informatzea

La presente licitación tiene carácter electrónico. Los/as licitadores/as deberán preparar y presentar sus ofertas obligatoriamente de forma electrónica a través de la Plataforma de Licitación Electrónica www.contratación.euskadi.eus. Lo que supone:

- La preparación y presentación de ofertas de forma telemática por el licitador o licitadora.
- La custodia electrónica de ofertas por el sistema.
- La apertura y evaluación de la documentación a través de la plataforma.

Las proposiciones, junto con la documentación preceptiva se presentarán, dentro del plazo de **QUINCE 15 días naturales** contados a partir del siguiente al de la publicación del anuncio en el Perfil del Contratante. Cuando el último día del plazo sea sábado, domingo o festivos, se entenderá prorrogado al siguiente primer día hábil.

La presentación de ofertas podrá realizarse durante 24 horas al día los 7 días de la semana excepto el último día del plazo de presentación que podrá realizarse hasta las 14.00 horas.

Las proposiciones serán secretas y para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

Recomendación: Se recomienda a todas las personas licitadoras que, para evitar problemas técnicos en el último momento en la remisión electrónica de las ofertas, su presentación se realice con la suficiente antelación, preferiblemente no dejándola para el último día.

9.3. Información a las licitadoras

Cuando sea preciso solicitar información adicional o complementaria a la que se refiere

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 138. artikuluan jasotako informazio gehigarria edo osagarria eskatu behar denean, Administrazio kontratatzaileak informazio hori, behinik behin, eskaintzak aurkezteko ezarritako epea bukatu baino sei egun lehenago eskaini beharko du, eskaera hori aipatu epea amaitu baino hamabi egun lehenago eskatu bada betiere. Eskaera hori lizitazioaren iragarkian aurreikusitako posta elektronikoaren helbidean egingo da.

Egindako kontsultei emandako erantzunak, lizitatzaile guztientzat interesgarriak badira, kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, eta lotesleak izango dira.

9.4 Proposamenen edukia

Lizitazioan parte hartzeko proposamenak **BI ARTXIBO ELEKTRONIKOTAN** aurkeztuko dira. Proposamenak lizitatzaileak sinatutako ditu eta honako hauek dira artxiboen izenak:

— «A» Artxibo elektronikoa: Agiri administratiboak

— «B» Artxibo elektronikoa: Balio-iritzien bidez ebaluatzeko irizpideak.

— «C» Artxibo elektronikoa: Proposamen ekonomikoa eta automatikoki kuantifika daitekeen dokumentazioa.

Artxibo bakoitzean ondoko agiriak sartuko dira; agiri horiek zenbatu egingo dira eta zenbaki horien zerrenda ere sartuko da:

«A» ARTXIBO ELEKTRONIKOA:
AGIRI ADMINISTRATIBOAK

Hauek aurkeztuko dira:

1.- Europako kontratazio Agiri bakarra (EKAB): Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 140. Eta 141. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, erantzukizunpeko

el artículo 138 de la LCSP, la Administración contratante deberá facilitarla, al menos, seis días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, siempre que dicha petición se presente con una antelación mínima de 12 días naturales respecto de aquella fecha. Dicha solicitud se efectuará a la dirección de correo electrónico previsto en el anuncio de licitación.

Las respuestas a las consultas formuladas que resulten de interés para todas las licitadoras se harán públicas en el perfil de contratante y tendrán carácter vinculante.

9.4. Contenido de las proposiciones

Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en **DOS ARCHIVOS ELECTRÓNICOS**, firmados por la licitadora. La denominación de los archivos es la siguiente:

— Archivo electrónico «A»: Documentación Administrativa.

— Archivo electrónico «B»: Criterios evaluables mediante juicios de valor.

— Archivo electrónico «C»: Proposición económica y criterios evaluables mediante fórmulas.

Dentro de cada archivo, se incluirán los siguientes documentos, así como una relación numerada de los mismos:

ARCHIVO ELECTRÓNICO "A"
DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA

Deberá contener:

1.- Documento Europeo Único de Contratación (DEUC): De conformidad con lo previsto en los artículos 140 y 141 de la LCSP, se presentará una declaración responsable a cumplimentar firmada por la licitadora o su representante y ajustada al modelo de formulario que allí se indica.

adierazpen bat aurkeztuko da lizitatzaileak edo bere ordezkariak sinatuta aurkeztuko da.

Kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak frogagiri guztiak edo batzuk aurkezteko eskatu ahal izango die hautagaiei edo lizitatzaileei, baldin eta uste badute arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruz, prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean eta, nolanahi ere, kontratua adjudikatu aurretik.

EKAB agirian, azpikontratatuko den zatia adierazi beharko da, zenbatekoa eta azpikontratisten izena edo enpresa-profila adierazita.

ABEE batean lehiatzen den enpresaburu bakoitzak Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) aurkeztuko du, behar bezala beteta.

Kaudimena kanpoko baliabideekin egiaztatzen bada, EKAB agirian bete beharko da, eta kaudimena duten erakundeek bete beharko dute. Kaudimena duten enpresek EKAB agiria aurkeztu beharko dute.

2.- Enpresa batek baino gehiagok aldi baterako elkarte bat osatzen badute, elkarte horretako kide bakoitzak bere nortasuna, gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu, eta bakoitzak dagokion erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du. Era berean, kontratuaren esleipendun izanez gero**, ABEE formalki eratzeko konpromisoa** aurkeztu beharko dute (**II.eranskina**)

3.- Datuen tratamenduari buruzko erantzukizunpeko adierazpena, **IV. eranskinaren arabera.**

4.- Baliabideak atxikitzeko konpromisoa, **III. eranskinaren arabera.**

El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a las licitadoras que presenten la totalidad o parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

En el DEUC se deberá indicar la parte prevista subcontratar indicando su importe y el nombre o perfil empresarial de los subcontratistas

Cada uno de los empresarios que concurra en una UTE aportará un Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) debidamente cumplimentado.

En caso de acreditar la solvencia con medios externos, deberá cumplimentarse tal extremo en el DEUC y cumplimentarse por las entidades cuya solvencia se integrase. Deberá presentarse un DEUC por las empresas cuya solvencia se integrase.

2.- Si varias empresas concurren constituyendo una unión temporal, cada una de las que la componen deberá acreditar su personalidad, capacidad y solvencia, presentando todas y cada una presentar la correspondiente declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el **compromiso de constituir formalmente la UTE** en caso de resultar adjudicatarios del contrato conforme **Anexo II**

3.- Declaración responsable de tratamiento de datos conforme **Anexo IV**

4.- Compromiso de adscripción de medios conforme **Anexo III.**

5.- Inscripción en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores

5.- Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatzea, eta, hala badagokio, inskribatzeko eskabidea.

* Atal honetan B edo C Artxiboari buruzko informazioa eransten bada, lizitatzailea prozesutik kanpo gera daiteke.

«B» ARTXIBO ELEKTRONIKOA: BALIO-IRITZIEN BIDEZ EBALUATZEKO IRIZPIDEAK.

Lizitatzaileek beren eskaintzak baloratzeko eta haztatzeko beharrezkoak diren dokumentuak aurkeztu beharko dituzte, baldintza-agiri honen 10.1 klausulan ezarritako balio-judizioko irizpideak jarraituz.

Dokumentuak, gehienez ere, 10 orrialde izango ditu, Arial 11 letraz idatzita, 1,15 lerro artean utzita. Azala eta aurkibidea ez dira zenbatzen 10 orrialdeetan.

Aipatutako 10 orrialdeetatik kanpo garatzen diren alderdiak ez dira puntuatuko.

Erreferentzia horietan ez da inola ere jaso beharko eskaintza ekonomikoa, ez eskaintza ekonomikoaren dokumentu garrantzitsurik, ezta formula bidez kuantifika daitezkeen irizpideei buruzko alderdirik ere.

«C» ARTXIBO ELEKTRONIKOA: PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI KUANTIFIKA DAITEKEEN DOKUMENTAZIOA.

I. Eranskinean dagoen proposamen ekonomikoa eta teknikoa eduki behar du.

Artxibo guztiak elektronikoki sinatu beharko ditu ahalorde askietsita duen pertsona batek.

9.5. Konfidentzialtasuna

y Empresas Clasificadas del Sector Público, y en su caso la solicitud de inscripción.

* En el caso de que se adjunte información relativa al Archivo n.º B o C en este apartado, la licitadora podrá quedar excluida del proceso.

ARCHIVO ELECTRONICO «B»: CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR.

Las licitadoras deberán presentar los documentos necesarios para la valoración y ponderación de sus ofertas con respecto a los criterios de juicio de valor establecidos en la cláusula 10.1 del presente pliego.

El documento tendrá una extensión máxima de 10 páginas en letra Arial 11, interlineado 1,15. La portada y el índice no computan en las 10 páginas.

No serán puntuados los aspectos que se desarrollen fuera de las 10 páginas referenciadas.

En ningún caso se deberá contener en estas referencias a la oferta económica, ni documentos relevantes de su oferta económica, ni de aspectos relativos a los criterios cuantificables por fórmula.

ARCHIVO ELECTRÓNICO «C» PROPOSICION ECONOMICA Y CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE FORMULAS

Incluirá la proposición económica y técnica conforme el **Anexo I**.

Los archivos deben firmarse electrónicamente por una persona con poder bastante.

9.5. Confidencialidad

SPKLren 133. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, enpresa lizitatzaileek, hala badagokio, adierazpen osagarri arrazoitu baten bidez adierazi beharko dute, beren ustez, zein dokumentu administratibo eta tekniko eta datu diren konfidentzialtzat jotzeko modukoak, eta betebehar horrek bost urteko epea izango du informazio horren berri izaten dutenetik, SPKLren 133. artikuluaren arabera.

Inguruabar hori, gainera, argi eta garbi jaso beharko da (gaininprimatuta, bazterrean edo beste edozein modutan) halakotzat adierazitako dokumentuan bertan. Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentuak eta datuak isilpekotzat jo daitezke sekretu teknikoak edo komertzialak direnean, eskaintzen isilpeko alderdiak direnean eta lehia faltsutzeko edukia erabil daitekeen beste edozein informazio dagoenean, dela lizitazio-prozedura horretan, dela ondorengo beste batzuetan. Kontratazio-organoaren eta haren mendeko zerbitzuen konfidentzialtasun-betebeharra ezin izango da hedatu esleipendunaren eskaintzaren eduki osora, ez eta kontratazio-organoak lizitazio-prozeduran zehar zuzenean edo zeharka sortzen dituen txostenen eta agirien eduki osora ere. Hedapen murriztua duten dokumentuetara bakarrik zabaldu ahal izango da, eta inola ere ez publikoki eskuragarriak diren dokumentuetara.

Adierazpen arrazoitu hori aurkezten ez bada, ulertuko da ezein dokumentu edo datuk ez duela izaera hori.

Kontratazio-organoak lizitatzaileek aurkeztutako proposamenen konfidentzialtasuna bermatzen du, SPKL aren 133 artikuluaren arabera.

De conformidad con lo previsto en el artículo 133 LCSP, las empresas licitadoras tendrán que indicar, si es el caso, mediante una declaración complementaria motivada que documentos administrativos y técnicos y datos presentados son, a su parecer, constitutivos de ser considerados confidenciales este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, de conformidad con el art 133 LCSP.

Esta circunstancia deberá además reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. Los documentos y datos presentados por las empresas licitadoras pueden ser considerados de carácter confidencial cuando se trate de secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores. El deber de confidencialidad del órgano de contratación, así como de sus servicios dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta del adjudicatario ni a todo el contenido de los informes y documentación que, en su caso, genere directa o indirectamente el órgano de contratación en el curso del procedimiento de licitación. Únicamente podrá extenderse a documentos que tengan una difusión restringida, y en ningún caso a documentos que sean públicamente accesibles.

De no aportarse esta declaración motivada se considerará que ningún documento o dato posee dicho carácter.

El Órgano de Contratación garantiza la confidencialidad de las propuestas presentadas por las licitadoras, de conformidad con el art. 133 LCSP.

10. KLAUSULA. Esleipenerako irizpideak

10.1 Automatikoki kuantifikatu ezin diren irizpideak: 25 puntu, gehienez.

Memoria bat aurkeztuko da, 9. klausulan (B artxibo elektronikoa) ezarritako zehaztapenekin. Memoria horretan, honako alderdi hauek baloratuko dira:

1. Kontratazio-jarduketak: 20 puntu, gehienez.

Baldintza tekniko zehatzen agiriko 2. klausulako I. atalean jasotako jarduerak deskribatu beharko dira. Zehazki:

1. Datuak Babesteko Erregelamenduaren arloko laguntza teknikoa

Aholkularitza-zerbitzuaren deskribapena: Zehaztu egin behar da nola gauzatuko den laguntza teknikoa, datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudiari dagokionez.

Memorian, datuen babesari dagokionez Zaratamoko Udalaren egungo egoeraren diagnostikoa egiteko erabiliko den metodologia jaso behar da, hobetu daitezkeen arloak identifikatuz eta horiek ezartzeko ekintza-plan bat proposatuz.

Araudia eguneratzea: Lizitatzaileak azaldu behar du nola eguneratuko den datuen babesarekin lotutako lege- edo arau-aldaketak gertatzen diren heinean.

Positiboki baloratuko da etengabeko laguntza teknikoa eskaintzeko gaitasuna, aldizkako egoera-txostenak emanez, eta Udalak DBEO eta aplikatu beharreko beste araudi batzuk betetzen dituela bermatzeko jarraituko diren prozeduren argitasuna.

CLÁUSULA 10. Criterios de adjudicación

10.1. Criterios no cuantificables automáticamente: Hasta 25 puntos

Se presentará una memoria con las especificaciones establecidas en la cláusula 9 (archivo electrónico B) en la que se valorarán los siguientes aspectos:

1. Actuaciones de la contratación: Hasta 20 puntos.

Se deberán describir las actuaciones que se incluyen en apartado I. de la cláusula 2 del Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares. En concreto:

1. Asistencia Técnica en Materia del Reglamento de Protección de Datos

Descripción del servicio de asesoramiento: Se debe detallar cómo se llevará a cabo la asistencia técnica en relación con la normativa vigente en materia de protección de datos.

La memoria debe incluir la metodología que se utilizará para elaborar el diagnóstico de la situación actual del Ayuntamiento de Zaratamo en cuanto a protección de datos, identificando posibles áreas de mejora y proponiendo un plan de acción para su implementación.

Actualización normativa: El licitador debe explicar cómo se actualizará a medida que se produzcan cambios legislativos o normativos relacionados con la protección de datos.

Se valorará positivamente la capacidad para ofrecer una asistencia técnica continua, proporcionando informes periódicos de estado, y la claridad de los procedimientos que se seguirán para garantizar que el Ayuntamiento cumpla con el RGPD y otras normativas aplicables.

La puntuación obtenida en este apartado será la siguiente:

Atal honetan honako puntuazio hau lortuko da:

Eskaintza eskasa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 40, gehienez.

Eskaintza nahikoa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 50, gehienez ere.

Eskaintza ona: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 75eraino, hala badagokio.

Eskaintza aipagarria: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 100eraino, hala badagokio.

2. Datuen babesaren arloko prestakuntza eta kontzientziazioa

Prestakuntza-programen deskribapena: Udaleko langileei emango zaizkien datuak babesteko prestakuntza-programen edukiak eta egitura zehaztu behar ditu lizitatzaileak.

Bereziki baloratuko da metodologia interaktiboak eta kasu praktikoak sartzea, eta prestakuntza langileen ezagutza-maila desberdinetara egokitzea.

Plangintza eta aldizkakotasuna: Lizitatzaileak adierazi behar du nola egituratuko den prestakuntza-plana (adibidez, hasierako prestakuntza eta aldizkako birziklapena) eta ikastaroak gauzatzeko epeak.

Atal honetan honako puntuazio hau lortuko da:

Eskaintza eskasa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 40, gehienez.

Eskaintza nahikoa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 50, gehienez ere.

Eskaintza ona: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 75eraino, hala badagokio.

Oferta Insuficiente: Hasta 40% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso

Oferta Suficiente: Hasta 50% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Oferta Buena: Hasta 75% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Oferta Destacable: Hasta 100% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

2. Formación y Concienciación en Materia de Protección de Datos

Descripción de los programas de formación: El licitador debe especificar los contenidos y estructura de los programas de formación en protección de datos que serán impartidos al personal del Ayuntamiento.

Se valorará especialmente la inclusión de metodologías interactivas, casos prácticos, y la adaptación de la formación a diferentes niveles de conocimiento del personal.

Planificación y periodicidad: El licitador debe indicar cómo se estructurará el plan de formación (por ejemplo, formación inicial y reciclaje periódico) y los plazos de ejecución de los cursos.

La puntuación obtenida en este apartado será la siguiente:

Oferta Insuficiente: Hasta 40% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso

Oferta Suficiente: Hasta 50% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Oferta Buena: Hasta 75% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Eskaintza aipagarria: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 100eraino, hala badagokio.

Oferta Destacable: Hasta 100% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

3. Datuak Babesteko Ordezkariaren Zerbitzua

3. Servicio de Persona Delegada de Protección de Datos (DPD)

Eginkizunak eta erantzukizunak: DBOk udalean beteko dituen eginkizunak zehaztu behar dira, hala nola DBEO betetzen dela gainbegiratzea, datu pertsonalekin lotutako arriskuen kudeaketari buruzko aholkularitza, Datuak Babesteko Agintaritzarekiko lankidetza, eta pribatutasunari buruzko barne-kontsultei erantzutea.

Funciones y responsabilidades: Se deben detallar las funciones que desempeñará el DPD en el Ayuntamiento, tales como la supervisión del cumplimiento del RGPD, la asesoría sobre la gestión de riesgos relacionados con datos personales, la colaboración con la Autoridad de Protección de Datos, y la atención de las consultas internas sobre privacidad.

Zerbitzua emateko eredua: bereziki baloratuko da lizitatzaileak nola planifikatzen duen DBO zerbitzua, adibidez, pertsona bat lanaldi osoan arituko den edo Udalaren beharren arabera kanpora aterako den zerbitzua izango den.

Modelo de prestación del servicio: Se valorará especialmente cómo el licitador planea organizar el servicio de DPD, por ejemplo, si se proporcionará una persona dedicando tiempo completo o si será un servicio externalizado en función de las necesidades del Ayuntamiento.

Prestasuna eta zuzeneko harremana: Garrantzitsua da lizitatzaileak zehaztea nola kudeatuko diren erantzun-denborak eta DBOren presazko kontsultetarako eta eguneroko beste alderdi operatibo batzuetarako.

Disponibilidad y contacto directo: Es importante que el licitador detalle cómo se gestionarán los tiempos de respuesta y la disponibilidad del DPD para consultas urgentes y otros aspectos operativos del día a día.

Atal honetan honako puntuazio hau lortuko da:

La puntuación obtenida en este apartado será la siguiente:

Eskaintza eskasa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 40, gehienez.

Oferta Insuficiente: Hasta 40% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso

Eskaintza nahikoa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 50, gehienez ere.

Oferta Suficiente: Hasta 50% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Eskaintza ona: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 75eraino, hala badagokio.

Oferta Buena: Hasta 75% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Eskaintza aipagarria: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 100eraino, hala badagokio.

Oferta Destacable: Hasta 100% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

2. Egikaritze-kronograma: 5 puntu, gehienez.

Kontratatutako jarduketen kronograma bat aurkeztu beharko da, baita jarduketa horiek betetzen direla egiaztatzeko aukera ematen duten neurriak ere.

Atal honetan honako puntuazio hau lortuko da:

Eskaintza eskasa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 40, gehienez.

Eskaintza nahikoa: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 50, gehienez ere.

Eskaintza ona: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 75eraino, hala badagokio.

Eskaintza aipagarria: irizpidearen edo azpi-irizpidearen gehieneko puntuazioaren % 100eraino, hala badagokio.

Memorian bereziki baloratutako alderdiak:

Zerbitzuaren egokitzapena eta pertsonalizazioa: Memoriak frogatu behar du lizitatzailea gai dela bere zerbitzuak udalaren behar espezifikoetara egokitzeko, haren egitura eta antolaketa-testuingurua kontuan hartuta.

Lan-metodo argi eta gardenak: Arlo bakoitzean (aholkularitza, prestakuntza, DBO zerbitzua) ondo definitutako prozesu argiak eta metodologiak emateko gaitasuna faktore garrantzitsua izango da ebaluazioan.

Etengabeko prestakuntzaren balioa: bereziki baloratuko da lizitatzaileak datuak babestearen arloan langileak aldizka prestatzeko eta eguneratzeko duen konpromisoa, hasierako prestakuntzatik harago.

Egokitzeko gaitasuna eta malgutasuna: Garrantzitsua da lizitatzaileak erakustea udalaren behar aldakorretara egokitu ahal

2. Cronograma de ejecución: Hasta 5 puntos

Se deberá presentar un cronograma de las actuaciones contratadas y las medidas que permitan verificar el cumplimiento de las mismas.

La puntuación obtenida en este apartado será la siguiente:

Oferta Insuficiente: Hasta 40% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso

Oferta Suficiente: Hasta 50% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Oferta Buena: Hasta 75% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Oferta Destacable: Hasta 100% de la puntuación máxima del criterio o subcriterio, en su caso.

Aspectos Especialmente Valorados en la memoria:

Adecuación y personalización del servicio: La memoria debe demostrar que el licitador es capaz de adaptar sus servicios a las necesidades específicas del Ayuntamiento, considerando su estructura y contexto organizativo.

Métodos de trabajo claros y transparentes: La capacidad para proporcionar procesos claros y metodologías bien definidas en cada una de las áreas (asesoría, formación, servicio de DPD) será un factor importante en la evaluación.

Valor de la formación continua: Se valorará especialmente el compromiso del licitador con la formación y actualización periódica del personal en materia de protección de datos, más allá de una formación inicial.

Capacidad de adaptación y flexibilidad: Es importante que el licitador demuestre que podrá adaptarse a las necesidades

izango dela eta ezusteko egoerei eraginkortasunez erantzun ahal izango diela.

Balorazio orokorrerako onartuak izateko, formula bidez kuantifikatu ezin diren irizpideetan, enpresa lizitatzaileek **gutxienez 12 puntu lortu beharko dituzte**.

10.2. Formulak aplikatuz kuantifika daitezkeen irizpideak. 75 puntu, gehienez.

Eskaintza ekonomikoa: 60 puntu, gehienez.

Eskaintza ekonomikorik onuragarrienari (prezioa orduko) 60 puntu emango zaizkio; lizitazio-tasarekin bat datorren eskaintzari, berriz, 0 puntu emango zaizkio.

Gainerako eskaintzen puntuazioa formula honetatik ateratzen da: eskaintza ekonomikorik txikienaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatiduraren emaitza bider irizpideari aplika dakizkiokeen puntuen guztizko kopurua. Hau da,

$$X = \frac{OB}{OI} * Z$$

Non:

OB = Eskaintza bajuena

OI = Baloratzen den eskaintza

Z = Eman ahal den puntuaziorik gehiena

Puntuazioa bigarren hamartarrera biribilduko da.

Lizitatzaile batek unitateko prezio bakoitzeko eskainitako prezioa ez da inola ere kontzeptu bakoitzerako ezarritako gehieneko prezioak baino handiagoa izango. Hori ez betetzeak lizitatzailea baztertzea ekarriko du.

2. Zerbitzuari benetan atxikitako teknikarien esperientzia gehigarria. 5 puntu, gehienez.

cambiantes del Ayuntamiento y responder a situaciones imprevistas de forma eficiente.

Para ser admitidos a valoración general será necesario que en los criterios no cuantificables mediante formula, las empresas licitadoras alcancen un límite **mínimo de 12 puntos.**

10.2. Criterios cuantificables mediante aplicación de fórmulas. Hasta 75 puntos

Oferta económica: Hasta 60 puntos

La oferta económica más ventajosa (precio/hora) se puntuará con 60 puntos mientras que a la oferta que coincida con el tipo de licitación se le puntuará con 0 puntos.

La puntuación del resto de ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre la oferta económica más baja y la oferta del licitador que se valora, por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

$$X = \frac{OB}{OI} * Z$$

Donde:

OB= Oferta económica más baja

OI= Oferta del licitador que se valora

Z= Puntuación máxima a asignar

El redondeo de la puntuación será al segundo decimal.

Las empresas, entidades o personas licitadoras incluirán en sus ofertas el Impuesto sobre el Valor Añadido, (IVA) si estuvieran sujetos, debiendo figurar, además, desglosado este concepto.

2. Experiencia adicional del personal técnico efectivamente adscrito al servicio. Hasta 5 puntos.

Kontratuaren objektuarekin zuzenean lotuta dagoen irizpide proportzionatua, DBOk erakundean duen garrantzia kontuan hartuta. Aholkulari gisa duen esperientzia profesionala baloratuko da, kaudimen-baldintza gisa eskatzen denaz gain, kontratu honetan 5.000 biztanle baino gutxiago dituzten udalerrietan azken 5 urteetan garatu beharreko eginkizunen antzeko ezaugarriak dituen zerbitzua ematen: puntu 1 urte bakoitzeko edo sei hilabetetik gorako frakzio bakoitzeko.

3. Isilpeko dokumentuak bereiztea eta garbitzea, aplikatzekoa den legeriaren arabera: 10 puntu, gehienez.

Zaratamoko Udalari laguntza ematea isilpeko dokumentazio pasiboari eta iraungiari baja emateko prozesuan (garbiketaren edo suntsiketaren bidez). Horretarako, gehienez ere 15 eguneko epea egongo da, hala eskatzen zaionetik, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2.016/679 (EB) Erregelamenduan xedatutakoa betez.

Prozesua amaituta, txostena egingo da kudeaketa-sisteman informazioari baja emateko, eta, ondoren, ezabatutako dokumentazioaren eta informazioaren suntsitze-akta egingo da.

11.KLAUSULA. Aldaerak onartzea

Ez dira aldaerak onartuko.

12. KLAUSULA. Behereegi jotako eskaintzak

Hasiera batean, honako kasu hauetan dauden eskaintzak hartuko dira neurriz kanpokotzat edo ausarkeriazkotzat:

1. Lizitatzaile bakar batek parte hartuta, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua baino ehuneko 25 unitate txikiagoa denean.

Criterio proporcionado y directamente relacionado con el objeto del contrato, atendiendo a la relevancia del DPD en la organización. Se valorará la experiencia profesional como consultor, adicional al a exigida como requisito de solvencia, en la prestación de servicio de características análogas a las funciones a desarrollar en este contrato en los últimos 5 años para municipios de población inferior a 5.000 habitantes: 1 punto por cada año o fracción superior a seis meses.

3.Destrucción y expurgo de documentos confidenciales, según legislación aplicable: Hasta 10 puntos

Asistencia al Ayuntamiento de Zaratamo en el proceso de baja (mediante expurgo o destrucción) de la documentación confidencial pasiva y caducada, que se realizará en un plazo no superior a 15 días desde que sea requerido para ello, en cumplimiento con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2.016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril.

Finalizado proceso, se emitirá informe para dar de baja la información en el sistema de gestión, y posteriormente, se expedirá acta de destrucción de la documentación e información eliminada.

CLÁUSULA 11. Admisibilidad de variantes

No se admiten variantes.

CLÁUSULA 12. Ofertas anormalmente bajas

Se considerarán, en principio, desproporcionadas o temerarias las ofertas que se encuentren en los siguientes supuestos:

1. Cuando, concurriendo un solo licitador, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales.

2. Bi lizitatzaile aurkezten direnean, beste eskaintza baino ehuneko 20 gutxiago dituena.

3. Hiru lizitatzaile daudenean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 gutxiago. Hala ere, batez besteko hori zenbatzeko ez da kontuan hartuko zenbatekorik handiena duen eskaintza, batez besteko hori baino ehuneko 10 unitate handiagoa denean.

4. Lau lizitatzaile edo gehiago daudenean, aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino ehuneko 10 gutxiago. Hala ere, horien artean batezbesteko hori gainditzen duten eskaintzak badaude portzentajezko 10 unitatetan baino gehiagotan, batezbesteko berri bat kalkulatuko da adierazitako kasuan ez dauden eskaintzekin soilik. Nolanahi ere, gainerako eskaintzak hiru baino gutxiago badira, batez besteko berria zenbateko txikieneko hiru eskaintzen gainean kalkulatuko da.

Hala ere, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1.098/2001 Errege Dekretuaren 85.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, aurreko paragrafoetan ezarritako portzentaje-unitateak hautagai baten eskaintza ekonomikotik heren bat murriztuko dira, baldin eta bere proposamen teknikoak, balio-judizioen menpe dagoenak, 20 puntu gainditzen baditu.

Eskaintzak neurriz kanpokotzat jotzeko, enpresaren kaudimenaren eta aurkeztutako eskaintzaren arteko lotura hartu ahal izango du kontuan kontratazio-mahaiak.

Anormaltasun-presuntzioan sartuta egon daitekeen proposamen bat identifikatzen denean, kontratazio-mahaiak edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak lizitatzaileari edo

2. Cuando concurran dos licitadores, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

3. Cuando concurran tres licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media.

4. Cuando concurran cuatro o más licitadores, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía.

No obstante, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 85.5 del Real Decreto 1.098/2.001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, las unidades porcentuales establecidas en los párrafos anteriores se reducirán en un tercio sobre la oferta económica de un candidato, cuando su proposición técnica, sujeta a juicio de valor, haya superado los 20 puntos.

Para la valoración de las ofertas como desproporcionadas, la Mesa de Contratación podrá considerar la relación entre la solvencia de la empresa y la oferta presentada.

Cuando se identifique una proposición que pueda estar incursa en presunción de anormalidad, la mesa de contratación o en su defecto el órgano de contratación, deberá

lizitatzaileei errekerimendua egin beharko die eskaintzaren anormaltasuna definitu duten proposamenaren parametroak justifikatu eta xehaka ditzaten, arrazoituta eta xehetasunez; horretarako, SPKLren 149. artikuluaren 4. apartatutik 6.era bitartekoetan aurreikusitako prozedura izapidetuko du, eta, emaitza ikusita, kontratazio-organoari proposatuko dio onartzeko edo baztertzeko.

Entzunaldi-epe bat emango da eskaintzen ezaugarriak kontuan hartuta, BOST (5) egun baliodunekoa gehienez ere.

Prozeduran, dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa eskatu beharko da.

Nolanahi ere, eskaintzak baztertu egingo dira egiaztatzen badute anormalki baxuak direla azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo ez dituztelako betetzen ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatzekoak diren betebeharrak, Estatukoak edo nazioartekoak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak ez betetzea barne, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz.

Nolanahi ere, justifikazioak ez du behar bezala azaltzen lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, baldin eta hura osoa ez bada edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik desegokiak diren hipotesi edo jardunbideetan oinarritzen bada.

13. KLAUSULA. Esleitzeko lehentasunak berdinketa emanez gero

Ezarritako balorazio-irizpide guztien haztapena egin ondoren bi edo eskaintza gehiagoen artean puntuazio-berdinketa emanez gero, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 147.2 artikuluan aurreikusitako irizpideak erabiliko dira berdinketa hausteko.

Atal honetan jasotako berdinketa hausteko irizpideen egiaztagiriak berdinketa emango

requerir a la licitadora o licitadoras para que justifiquen y desglosen, razonada y detalladamente, los parámetros de su proposición que han definido la anormalidad de la oferta, tramitando el procedimiento previsto en los apartados 4 a 6 del artículo 149 de la LCSP y, en vista de su resultado, proponiendo al órgano de contratación su aceptación o rechazo.

Se otorgará un plazo de audiencia atendiendo a las características de las ofertas, que no podrá ser superior a CINCO (5) días hábiles.

En el procedimiento deberá solicitarse el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, se rechazarán las ofertas si comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 del LCSP.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la licitadora cuando ésta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

CLÁUSULA 13. Preferencias de adjudicación en caso de empates

Cuando tras efectuar la ponderación de todos los criterios de valoración establecidos se produzca un empate en la puntuación otorgada a dos o más ofertas, se utilizarán los criterios previstos en el artículo 147.2 de la LCSP para resolver dicha igualdad.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por las

den unean aurkeztuko dituzte lizitatzaileek eta ez hori baino lehen.

14. KLAUSULA. Kontratazio mahaia

SPKLren Bigarren Xedapen Gehigarriaren 7. puntuan ezarritakoaren arabera, Kontratazio Mahaiko buru korporazioko kide bat edo bertako funtzionario bat izango da, eta mahaikide gisa, idazkaria edo, hala badagokio, aholkularitza juridikoko eginkizuna esleituta duen organoaren titularra, kontu-hartzailea edo, hala badagokio, ekonomiaren eta aurrekontuaren kontroleko eginkizuna esleituta duen organoaren titularra izango dira, bai eta kontratazio-organoak Korporazioaren zerbitzura diharduten karrerako funtzionarioen edo lan-kontratuko langileen artean edo korporazioko kide hautetsien artean izendatzen dituen beste batzuk ere, baina horien kopurua, guztira, ez da hirutik beherakoa izango. Hala badagokio, kontratazio-mahaia osatzen duten kide hautetsiak ezin izango dira mahaiko kide guztien herena baino gehiago izan. Korporazioko funtzionario bat izango da idazkaria.

Mahaiaren osaera EAEko kontratazio-plataforman agertzen dena izango da.

Titularren postua hutsik badago, titularra kanpoan edo gaixorik badago, edo titularrak bertaratzea eragozten duen legezko beste kausaren bat gertatzen bada, haiek eskuordetutako langileek ordeztuko dituzte. Funtzionario gaituak izango dira ordezko, eta zinegotziak, berriz, haien udal-talde politikoko beste funtzionario bat.

Kontratazio Iraunkorreko Mahaiko kide guztiek hitza eta botoa izango dute, idazkariak izan ezik, orduan hitza izango baitu.

licitadoras en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

CLÁUSULA 14. Mesa de contratación

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo establecido en el punto 7 de la Disposición Adicional Segunda de la LCSP estará presidida por un miembro de la Corporación o un funcionario de la misma, y formarán parte de ella, como vocales, el Secretario o, en su caso, el titular del órgano que tenga atribuida la función de asesoramiento jurídico, y el Interventor, o, en su caso, el titular del órgano que tenga atribuidas la función de control económico-presupuestario, así como aquellos otros que se designen por el órgano de contratación entre el personal funcionario de carrera o personal laboral al servicio de la Corporación, o miembros electos de la misma, sin que su número, en total, sea inferior a tres. Los miembros electos que, en su caso, formen parte de la Mesa de contratación no podrán suponer más de un tercio del total de miembros de esta. Actuará como secretario un funcionario de la Corporación.

La composición de la Mesa será la que conste en la plataforma de contratación del país vasco.

En caso de vacante, ausencia, enfermedad u otra causa legal que impida la asistencia de los titulares, estos serán sustituidos por personal en quien delegue, siendo los funcionarios sustituidos por otros funcionarios capacitados y los concejales por otro perteneciente a su grupo político municipal.

Todos los miembros de la Mesa de Contratación Permanente tendrán voz y voto, con la salvedad del funcionario que desempeñe la secretaría de esta, que únicamente tendrá voz.

15. KLAUSULA. Proposamenak irekitzea A eta B gutunazalaren irekiera

Kontratazio-mahaiak «A» artxibo elektronikoa irekiko du eta bertan dauden agiri administratiboak kalifikatuko ditu.

Beharrezkoa balitz, Mahaiak gehienez ere hiru egun naturaleko epea emango du, lizitatzaileak aurkeztutako dokumentazioan antzeman diren eta konpon daitezkeen akats edo egin ezak zuzentzeko.

Kontratazio Mahaiak eskatutako dokumentazioa garaiz eta behar bezala aurkezten ez bada, Mahaiak atzera bota ahal izango du proposamena, eta, ondorioz, lizitazio-prozeduratik kanpo utzi ahal izango da.

Ondoren, «B» artxibo elektronikoa ireki eta aztertuko du, balio-judizio baten arabera haztatu behar diren irizpideak jasotzen dituena.

Proposamen horiek irakurri ondoren, Mahaiak beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu, proposamen horiek Agiri honetan ezarritako irizpideen eta haztapenen arabera baloratzeko.

CLÁUSULA 15. Apertura de proposiciones archivo electrónico A y B

La Mesa de Contratación procederá a la apertura de los archivos electrónicos «A» y calificará la documentación administrativa contenida en los mismos.

Si fuera necesario, la Mesa concederá un plazo no superior a tres días naturales para que la parte licitadora corrija los defectos u omisiones subsanables observados en la documentación presentada.

La falta de presentación, en tiempo y forma, de la documentación requerida por la Mesa de Contratación podrá dar lugar al rechazo de la proposición por parte de la Mesa y, en consecuencia, a su exclusión del procedimiento de licitación.

Si fuera posible, posteriormente, procederá a la apertura y examen del archivo electrónico «B», que contienen los criterios cuya ponderación dependen de un juicio de valor.

Tras la lectura de dichas proposiciones, la Mesa podrá solicitar cuantos informes técnicos considere precisos, para la valoración de las mismas con arreglo a los criterios y a las ponderaciones establecidas en este Pliego.

16.KLAUSULA. «C» artxibo elektronikoa irekitzea

Kontratazio Mahaia berriro bilduta, balio-judizio baten mendeko irizpideei esleitutako haztapena jakinaraziko da. Ondoren, «C» artxibo elektronikoa irekiko da.

Balio-judizio baten («B») arabera haztatu behar diren irizpideen balorazioa eta automatikoki haztatu behar diren irizpideen («C») balorazioa ikusita, kontratazio-mahaiak kontratuaren esleipenduna proposatuko du.

CLÁUSULA 16. Apertura de archivo electrónico «C»

Reunida de nuevo la Mesa de Contratación, se dará a conocer la ponderación asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor. A continuación, se procederá a la apertura del archivo electrónico «C».

A la vista de la valoración de los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor («B») y de los criterios cuya ponderación es automática («C»), la Mesa de Contratación propondrá al adjudicatario/a del contrato.

17. KLAUSULA. Agiriak eskatzea

Kontratazio-organoak eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzaileari honako eskaera egingo dio: eskakizuna jasoko duen biharamunetik kontatzen hasita 7 egun baliodunen epean, SPKLren 140.1 artikuluan jasotzen diren aurretiko baldintzak betetzen dituela justifikatuko duten agiriak aurkez ditzala.

a) Eskaintzailea **pertsona juridikoa** denean, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakia jarriko da, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lehiatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak.

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, Alta emanda dagoenaren ziurtagiria.

Enpresa lizitatzaileek berariazko baimena eman badute administrazio honek Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko datuak eskuratzeko, Zaratamoko Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekaritza-plataformen bidez, kasuan kasuko ogasunek eman beharreko ziurtagiriak eskatuko ditu. Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, udalak agiri horiek aurkezteko eskatu ahal izango du.

Halaber, parte hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia. Gainera, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea aurkeztuko da eta erakunde honek askietsiko

CLÁUSULA 17. Requerimiento de documentación

El órgano de contratación requerirá a la parte licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de 7 días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos previos a que hace referencia el artículo 140.1 de la LCSP, en concreto:

a) Cuando el licitador o licitadora sea una **persona jurídica**, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

En aquellos casos en los que las empresas licitadoras hayan otorgado su consentimiento expreso para que esta administración acceda a sus datos relativos al Impuesto sobre Actividades Económicas, el ayuntamiento de Zaratamo mediante las plataformas de intermediación de datos disponibles recabará los certificados a emitir por las haciendas correspondientes. Si por causas técnicas, la interoperabilidad no fuera posible, el ayuntamiento podrá requerir la presentación de dichos documentos.

Así mismo, fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será

du kartazal horretan aurkeztutako agirien sailkapen-prozesuan.

bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

b) **Pertsona fisikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna Nortasunaren Agiri Nazionalaren fotokopia aurkeztuz egiaztatuko da; halaber, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda daudela egiaztatuko da.

b) Los empresarios o las empresarias que fueren **personas físicas,** fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

c) Alegatutako kaudimen ekonomikoaren, teknikoaren eta profesionalaren irizpideen egiaztapena edo sailkapena, hala badagokio.

c) Acreditación de los criterios de solvencia económica, técnica y profesional alegados, o la clasificación, en su caso.

d) Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak beteta dituela adieraziko duten ziurtagiriak.

d) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

e) Dagokionean, 76.2. artikuluak dioenaren arabera, kontratua burutzeko jartzera konprometitu den baliabideak benetan dituela egiaztatuko duen agiria.

e) En su caso, disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la LCSP.

f) Dagokionean, SPKLren 75.2 artikuluan jasotzen den konpromisoa.

f) En su caso, compromiso al que se refiere el artículo 75.2 de la LCSP.

g) Bidezkoa den behin betiko bermea jarri izana egiaztatuko duen agiria.

g) Documentación acreditativa de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

h) Era berean, enpresa esleipendunak **erantzukizun zibileko poliza** bat kontratatu duela egiaztatu beharko du. Poliza horrek erantzukizun zibila estaliko du (oro har, ustiapenekoa, patronala, gurutzatua, subsidiarioa, azpikontratistak, amaitutako lanena), hirugarrenei eragindako kalteengatik, eta haren langileen, enplegatuen eta mendeko iraunkor edo noizbehinkakoen, makineriaren eta ekipoen ekintzen ondorioz, bai eta kontratua gauzatzean egindako lanen ondorioz ere.

h) Así mismo, la empresa adjudicataria deberá acreditar la contratación de una **póliza de responsabilidad civil** que cubra la responsabilidad civil (en sus vertientes general, de explotación, patronal, cruzada, subsidiaria subcontratistas, de trabajos terminados) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivadas de actos de su personal, empleados y dependientes permanentes u ocasionales, su maquinaria y equipo, así como consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución.

Aseguratu gehigarri gisa agertuko dira Zaratamoko Udala, kontratista eta azpikontratista, eta aseguru-etxeek uko egingo diete Udalaren aurka erabil ditzaketen subrogazio- edo akzio-eskubideei,

Deberá constar como asegurada adicional el Ayuntamiento de Zaratamo, la contratista y la subcontratista, renunciando las aseguradoras a los derechos de subrogación o acción que pudieran ejercitar contra el Ayuntamiento de a

erreklamazioa eragin duen polizak estalitako edozein istripuren ondorioz.

causa de cualquier accidente cubierto por la póliza que hubiera dado lugar a una reclamación.

Ustiapeneko erantzukizun zibilerako frankizia ezin izango da 3.005,06 eurotik gorakoa izan, eta ezbeharragatiko kalte-ordainaren gutxieneko muga (azpimuga biktimako, bai ustiategian, bai patronalean) honako hau izango da:

La franquicia para la responsabilidad civil de explotación no podrá ser superior a 3.005,06 euros, y el límite mínimo de indemnización por siniestro, con sublímite por víctima tanto en explotación como en patronal no inferior a 150.000 euros, será de:

1.000.000 €-ra arteko lizitazio-prezioa; kalte-ordainaren gutxieneko muga 300.000 €izango da.

Precio de licitación hasta 1.000.000 €, el límite mínimo de indemnización de será 300.000€.

1.000.000 €-tik 3.000.000 €-ra bitarteko lizitazio-prezioa; kalte-ordainaren gutxieneko muga 600.000 €izango da.

Precio de licitación entre 1.000.000 € y 3.000.000€, el límite mínimo de indemnización de será 600.000€

Enpresa esleipendunak polizaren kopia bat entregatu beharko du Udalean, kontratua formalizatu aurretik.

La empresa adjudicataria deberá entregar una copia de la póliza en el Ayuntamiento, con anterioridad a la formalización del contrato.

i) Esleipenduna aldi baterako enpresa-elkartea bada, elkartea eskritura publikoan eratu dela egiaztatuko du, bai eta elkarte horri esleitutako IFK ere, kontratua formalizatu aurretik. Nolanahi ere, loturaren iraupena bat etorriko da Kontratuarenarekin, azkendu arte. Era berean, elkarteko kide bakoitzak Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloko ziurtagiri positiboa eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko ditu.

i) En el caso de que la adjudicataria sea una unión temporal de empresas, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el CIF asignado a dicha unión, antes de la formalización del contrato. En todo caso, la duración de la unión será coincidente con la del contrato hasta su extinción. Asimismo, cada una de las componentes de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda y Seguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas.

j) Hala badagokio, 50 langiletik gorako enpresek berdintasun-plan bat dutela egiaztatzen duten agiriak aurkeztu beharko dituzte, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea) xedatutakoaren arabera.

j) Si procede, las empresas de más de 50 trabajadores/as deberán presentar la documentación justificativa de contar con un plan de igualdad, conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco.

Aurrekoa gorabehera, Euskal Autonomia Erkidegoko edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan inskribatu izanaren ziurtagiria aurkezteak salbuetsiko du enpresa lizitatzailea, bertan adierazitakoaren

No obstante lo anterior, la presentación del certificado de inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma del País Vasco o del Estado, dispensara a la empresa licitadora, a

arabera eta kontrakoa frogatu ezean, erregistroan inskribatuta dauden zirkunstantzien egiaztagiriak aurkeztetik.

tenor de lo en el reflejado y salvo prueba en contrario, de presentar los documentos acreditativos de las circunstancias cuya inscripción consta en el registro.

Zaratamoko Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekaritza-plataformen bidez, enpresa lizitatzaileen zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten ziurtagiriak eskatuko ditu. Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, udalak agiri horiek aurkezteko eskatu ahal izango du.

El ayuntamiento de Zaratamo mediante las plataformas de intermediación de datos disponibles recabará los certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social de las empresas licitadoras. Si por causas técnicas, la interoperabilidad no fuera posible, el ayuntamiento podrá requerir la presentación de dichos documentos.

Aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak edo omisioak antzemanez gero, interesdunari jakinaraziko zaio, eta gehienez ere hiru egun balioduneko epea emango zaio akatsa zuzen dezan.

Si se observaran defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará al interesado y se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error

Esandako epean eskatutakoa behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da; ondorioz zigor moduan lizitazioaren aurrekontu oinarriaren, BEZ kanpo, ehuneko 3 eskatu ahalko zaio eta zenbateko hori behin-behineko bermera jota gauzatuko da, berme hori eratuta egongo balitz.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la parte licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido.

Aurreko lerraldian jasotako kasuan, dokumentazio berdina eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren ordena jarraituz.

En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación al licitador o licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

18. KLAUSULA. Behin betiko bermea

CLÁUSULA 18. Garantía definitiva

Eskaintzarik hoberena aurkeztu duen lizitatzaileak, eskainitako azken prezioaren % 5eko bermea jarri duela egiaztatu beharko du, Balio Erantsiaren gaineko Zerga kanpo.

La parte licitadora que hubiera presentado la mejor oferta deberá acreditar la constitución de la garantía de un 5% del precio final, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

Berme hori ondoren zehaztuko den moduan eman ahal izango da:

Esta garantía podrá prestarse en alguna de las siguientes formas:

a) Eskudirutan edo baloreetan, edozelan ere Zor Publikoarenak izango direnetan, kasu

a) En efectivo o en valores, que en todo caso serán de Deuda Pública, con sujeción, en

bietan, beti ere, Lege honen garapen-arauetan ezarritako baldintzak betez. Eskudirua eta baloreen ibilgetze-egiaztagiriak Gordailuen Kutxa Orokorrean gordeko dira, edo Ekonomia eta Ogasun Ordezkaritzako sukurtsaletan, edo Kutxetan, edo ondorioak sortu behar dituen herri erakunde kontratatzailean edo Autonomia Erkidegoaren establezimendu publikoetan. Halaber, berme hori Lege honen garapen-arauek ezarriko dituen baldintzetan eta eran ezarriko da, atzerrian egingo diren kontratuetarako ezarritakoaren kalterik gabe.

cada caso, a las condiciones establecidas en las normas de desarrollo de esta Ley. El efectivo y los certificados de inmovilización de los valores anotados se depositarán en la Caja General de Depósitos o en sus sucursales encuadradas en las Delegaciones de Economía y Hacienda, o en las Cajas o establecimientos públicos equivalentes de las Comunidades Autónomas o Entidades locales contratantes ante las que deban surtir efectos, en la forma y condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, sin perjuicio de lo dispuesto para los contratos que se celebren en el extranjero.

b) Abala aurkeztuz. Abal hori Espainian eragiketak egiteko baimena duen banketxeak, aurrezki-kutxak, kreditu-kooperatibak, kredituko erakunde finantzarioak eta elkarren bermerako sozietateak emandakoa izango da. Azkenik, Lege honen garapen-arauetan ezarritako baldintzetan eta eran ezarriko da. Abala aurreko a) hizkian zehaztutako establezimenduetan ezarriko da.

b) Mediante aval, prestado en la forma y condiciones que establezcan las normas de desarrollo de esta Ley, por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España, que deberá depositarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

c) Kauzio-aseguruaren kontratua aurkeztuz. Aipatu kontratua arloan eragiketak egiteko baimena duen aseguru/etxe batekin egingo da eta, beti ere, Lege honen garapen arauetan ezarritako baldintzetan eta eran. Aseguruaren egiaztagiria aurreko a) hizkian zehaztutako establezimenduetan aurkeztu beharko da.

c) Mediante contrato de seguro de caución, celebrado en la forma y condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo. El certificado del seguro deberá entregarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

Bermea ez da itzuliko edo kitatuko berme-epea amaitu arte eta kontratua behar bezala bete arte.

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato.

Berme horrek, SPKLren 111.5 Artikuluan jasotako kontzeptuei erantzungo die eta, kontratua amaitu eta urtebete igaro eta gero, kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik onarpen formala eta kitapena egin ez badira, SPKLren 110. artikuluan jasotako erantzukizunak argitu ondoren bermea itzuli edo baliogabetu egingo da, gehiago luzatu gabe.

Esta garantía responderá a los conceptos incluidos en el artículo 111.5 de la LCSP, y transcurrido un año desde la fecha de terminación del contrato, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a su devolución o cancelación una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 de la LCSP.

Bermea eratu izana baliabide elektronikoak erabilita egiaztatu ahalko da.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos.

19. KLAUSULA. Kontratua esleitzea

CLÁUSULA 19. Adjudicación del contrato

Eskatutako dokumentazioa jaso ondoren, kontratazio-organoak kontratua esleitu beharko du eta, horretarako, dokumentazioa jasoko den biharamunetik kontatzen hasita bost egun baliodunen epea izango du.

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

Ezingo da lizitazio bat hutsik utzi, agirian jasotako irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamen bat baldin badago.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

Esleipena arrazoitua izango da eta hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta, aldi berean, kontratatzailearen profila argitaratuko da 15 eguneko epean.

La adjudicación deberá ser motivada se notificará a los/as candidatos/as o licitadores/as, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

Esleipena egiteko gehieneko epea 2 hilabetekoa izango da, proposamenak irekitzeko lehen ekitaldiaren egunetik kontatzen hasita.

El plazo máximo para efectuar la adjudicación será de 2 meses a contar desde el primer acto de apertura de las proposiciones.

20. KLAUSULA. Kontratua formalizatzea

CLÁUSULA 20. Formalización del contrato

Kontratua hobetu egingo da formalizatu dadin.

El contrato se perfeccionará con su formalización.

Kontratuari kontratazio-arloko errekurtso berezia jarri ahal bazaio, formalizazioa ezin izango da egin adjudikazioaren jakinarazpena enpresa lizitatzaileei bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro baino lehen. Kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio enpresa esleipendunari, gehienez ere bost eguneko epean formalizatu dezan kontratua, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, behin hamabost egun balioduneko epe hori igarota kontratuaren formalizazioa etetea dakarren errekurtsorik jarri ez bada. Berdin jokatuko da errekurtsoa ebazteko eskumena duen organoak etendura bertan behera uzten duenean.

Si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras. El órgano de contratación requerirá a la empresa adjudicataria para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo de quince días hábiles referenciado sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para

la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

Gainerako kasuetan, enpresa lizitatzaileei adjudikazioa jakinarazi eta hamabost egun baliodun igaro baino lehen formalizatu beharko da kontratua.

En los restantes casos, la formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se practique la notificación de la adjudicación a las empresas licitadora

Kontratistak kontratua eskritura publikoan jasotzea eska dezake; kasu horretan, bere kontura joango dira sortuko diren gastuak.

El contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Esleipendunari leporatutako arrazoiengatik kontratua esandako epearen barruan formalizatzen ez bada, lizitazioaren aurrekontu oinarriaren ehuneko 3 eskatuko zaio, BEZ barne, zigor gisa. Zenbateko hori, lehenbizi, behin betiko bermera jota ordainduko da, berme hori eratuta egonez gero.

Cuando por causas imputables a la parte adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido.

21. KLAUSULA. Kontratua gauzatzeko baldintzak eta betebeharrak

CLÁUSULA 21. Condiciones y obligaciones de ejecución

21.1. Baldintza eta betebehar orokorrak.

21.1. Condiciones y obligaciones de carácter general.

A.- Kontratua kontratistaren arriskura eta menturara gauzatuko da; baldintza-agiri honetan jasotako klausulen arabera eta, hala badagokio, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoen arabera; eta Administrazioaren zuzendaritza, ikuskaritza eta kontrolaren pean. Administrazioak ahalmen horiek idatziz zein ahoz baliatuko ditu, SPKLren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera eta SPKLren 311. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.

A.- El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista; con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente; y bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente, según lo dispuesto en el artículo 197 de la LCSP y conforme a lo establecido en el artículo 311 y siguientes de la LCSP.

Kontratistari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintza edo ez-egiteen ondorioz kontratuaren martxa egokia arriskuan jartzen bada, Administrazioak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución.

behar bezala gauzatzeko edo behar bezala gauzatzeko.

Hitzartutakoa betearazteari dagokionez, kontratuaren nondik norakoak, kontratuaren zati diren dokumentu erantsiak edo Administrazioak onartutako jarraibide, agiri edo era guztietako arauak ez ezagutzeak ez du kontratista betebeharretik salbuetsiko.

Pertsona edo enpresa kontratistak ekipamendu eta baliabide pertsonal egokiekin eman beharko du zerbitzua, eta lanen ondorioz sortzen diren premiei uneoro erantzun beharko die. Proposamenean jasotako baliabide teknikoak ere jarriko ditu, eta, oro har, lanak behar bezala egiteko behar diren guztiak. Enpresa esleipendunak behar bezala betetzeko eta bertan gertatzen diren absentzia guztiak (bajak, oporrak barne) betetzeko behar diren langile guztiak jarri beharko ditu kontratuaren xede diren lanen esku.

Kontratista zerbitzuaren kalitate teknikoaren erantzulea izango da, bai eta omisioek, akatsek, metodo desegokiek edo ondorio okerrek Administrazioari edo hirugarrenei eragiten dizkieten ondorioen erantzulea ere.

Era berean, eta 5. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. 3/2016 Legea, apirilaren 7koa, Eusko Legebiltzarrarena, zenbait klausula sozial kontratazio publikoan sartzekoa, eta 19/2013 Legea, abenduaren 9koa, gardentasunari, informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzkoa, 4. artikuluan, kontratista behartuta dago Administrazioari beharrezko informazio guztia ematera, errekerimendua egin ondoren arau horretan eta udal-eremuan ematen diren jarraibideetan aurreikusitako betebeharrak betetzeko.

Kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du kontratistak, baldin

En relación con la ejecución de lo pactado, el desconocimiento del contrato en cualquiera de sus términos, de los documentos anejos que forman parte del mismo o de las instrucciones, Pliegos o normas de toda índole aprobadas por la Administración, no eximirá al contratista de la obligación de su cumplimiento.

La persona o empresa contratista deberá prestar el servicio con el equipo y medios personales adecuados, respondiendo en todo momento a las necesidades que se deriven de la marcha de los trabajos. Aportará también los medios técnicos incluidos en su propuesta y, en general, cuantos se precisen para la buena ejecución de los trabajos. La empresa adjudicataria deberá poner en todo momento a disposición de las labores objeto del contrato todo el personal preciso para su correcta ejecución y para la cubrición de todas las ausencias, incluidas bajas, vacaciones, que se produzcan en el mismo.

El contratista será responsable de la calidad técnica del servicio, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en el mismo.

Así mismo, y de conformidad con lo establecido en el artículo 5. 2 de la Ley 3/2016, de 7 de abril, del Parlamento Vasco para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública, y en el artículo 4 del Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, el contratista está obligado a suministrar a la Administración, previo requerimiento, toda la información necesaria para el cumplimiento de las obligaciones previstas en la citada norma, así como en las instrucciones que se dicten en el ámbito municipal.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que

eta informazio horri izaera hori eman bazaio baldintza-agirietan edo kontratuan, edo, bere izaera dela-eta, konfidentzialtzat hartu behar bada. Betebehar hori BOST URTEZ mantenduko da, informazio hori jakiten denetik zenbatzen hasita.

B.- Beste gastu batzuk

Halaber, kontratistak kontratua betetzeko enpresak egin behar dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu: orokorrak, finantzarioak, aseguruak, garraioak eta joan-etorriak, materialak, instalazioak, bere kargura dauden langileen ordainsariak, egiaztapen- eta entsegu-gastuak, tasak eta mota guztietako zergak, BEZa, jarduera egiteagatik legokiokeen zerga eta kontratua indarrean dagoen bitartean kontratua gauzatzearen ondoriozko beste edozein.

Halaber, kontratistaren kontura izango dira kontratua formalizatzeko gastuak, eskritura publiko bihurtzen bada, eta kontratua gauzatzeko behar diren lizentzia, baimen eta baimen guztiak.

C- Kontratistaren erantzukizuna kalte-galerengatik

Kontratua gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortzen diren kalte-galeren erantzulea kontratatutako enpresa izango da, SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Horretarako, kontratua esleitu aurretik, aseguru-poliza baten kopia aurkeztu beharko du, baldintza-agiri honen 17.h) klausulan xedatutakoaren arabera, eta asegurua ordaindu izanaren egiaztagiria, kontratuari datxezkion arriskuak estaltzeko, eta, bereziki, enpresa esleipendunaren, haren langile eta mendeko iraunkorren edo noizbehinkakoen, eta adjudikazioaren xede den zerbitzua ematen den bitartean egindako lanen

tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los Pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de CINCO AÑOS desde el conocimiento de esa información.

B.- Otros gastos

Asimismo, el contratista vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del Contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder, y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo.

Asimismo, son de cuenta de la contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública y cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan en orden a ejecutar el contrato.

C- Responsabilidad del contratista por daños y perjuicios

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

A tal fin aportará, antes de la adjudicación del contrato, copia de una póliza de seguros, conforme a lo dispuesto en la cláusula 17.h) del presente pliego y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del empresa adjudicataria, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, del equipo que

ondorioz hirugarrenei eragindako kalteen erantzukizun zibila estaltzeko.

Nolanahi ere, esleipendunak bere gain hartuko ditu frankiziaren zenbatekoan eta aseguru-polizetan ezarritako mugak gainditzen dituzten kalte eta galerak, bai eta poliza horietan estaltzen ez diren ondasun eta arriskuak ere.

emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

En todo caso serán soportados por el Adjudicatario los daños y perjuicios en la cuantía de la franquicia y en lo que superen los límites que se establezcan en las distintas pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no cubiertos en las mismas.

21.2 Kontratua gauzatzeari lotutako langileen betebeharrak

1.- Esleipendun izateko proposatutako enpresak, kontratatutako jarduera hasi aurretik, kontratua gauzatzeko erabiliko dituen langileen zerrenda aurkeztu beharko du, eta gizarte-segurantzan alta emanda eta afiliatuta daudela egiaztatu beharko du.

Bestela, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, data horretan kontratua gauzatzeaz arduratuko diren pertsonak kontratatuta ez dituela adierazteko, eta pertsona horien guztien afiliazioa eta alta egiaztatuko ditu, kontratatu baditu, eta betiere kontratatutako jarduera hasi aurretik.

21.2 Obligaciones relativas al personal afecto a la ejecución del contrato

1.- La empresa propuesta como adjudicataria, con carácter previo al inicio de la actividad contratada debe aportar la relación del personal que destinará a la ejecución del contrato y acreditar su alta y afiliación en la seguridad social.

Alternativamente, debe aportar una declaración responsable donde declare no tener contratadas a esa fecha las personas que se ocuparán en la ejecución del contrato y que acreditará la afiliación y alta de todas ellas cuando las haya contratada y siempre con carácter previo al inicio de la actividad contratada.

2.- Enpresak kontratuaren xedeari atxikiko dizkion langile berriak kontratatzen dituenean, erakunde kontratatzaileari honako informazio eta dokumentazio hau eman beharko dio:

- Gizarte Segurantzako afiliazioa eta alta.

- Kontratu-modalitatea, kontratuaren xedea, lanbide-kategoria edo -taldea eta lanaldia.

- Urteko soldata gordina (ordainsari-kontzeptuen arabera banakatuta).

- Hala badagokio, hitzarmen kolektibo aplikagarria eta indarrean dauden itun aplikagarriak.

- Hala dagokionean, gaitzen duen titulazio akademikoa.

2.- Cuando la empresa contrate a nuevo personal, que vaya a adscribir al objeto del contrato, estará obligada a facilitar a la entidad contratante la siguiente información y documentación:

- Afiliación y alta en la seguridad social.

- Modalidad contractual, objeto del contrato, categoría o grupo profesional y jornada.

- Salario bruto anual (desglosado por conceptos retributivos).

- En su caso, convenio colectivo aplicable y pactos en vigor aplicables.

- Cuando proceda, titulación académica habilitante.

3.- Enpresa kontratistak klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz, erakunde kontratatzailea betebehar horretatik eratorritako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera kondenatzen bada, ondorio horiek kontratistarengan jasanaraziko dira, eta, horretarako, administrazio kontratatzaileak beretzat gordeko du egoki eta komenigarri den edozein akzio administratibo edo judizial, harik eta ordaindutako zenbateko guztiak berreskuratu arte.

3- Si a consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquél se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

21.3. Laneko segurtasunaren eta osasunaren arloko betebeharrak

21.3. Obligaciones en materia de seguridad y salud en el trabajo

1.- Enpresa kontratistak laneko segurtasunaren eta lan-arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu, bai eta aplikatzekoa den hitzarmen kolektibotik eratorritakoak ere.

1.- La empresa contratista deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las derivadas del convenio colectivo aplicable.

2.- Enpresa kontratistak laneko segurtasun- eta higiene-neurriak hartu beharko ditu, kontratuaren xedeari lotutako langileen osotasunari eta osasunari eragin diezaieketen arriskuak zorrotz prebenitzeko.

2.- La empresa contratista deberá adoptar las medidas de seguridad e higiene en el trabajo que sean obligatorias o necesarias para prevenir de manera rigurosa los riesgos que pueden afectar a la integridad y salud del personal afecto al objeto del contrato.

21.4. Enpresa kontratistaren langileekiko betebeharrak

21.4. Obligaciones respecto del personal de la empresa contratista

1.- Enpresa kontratistari dagokio soil-soilik pleguetan eskatzen diren titulazio- eta esperientzia-baldintzak betetzen dituzten langileak hautatzea (titulazio- eta esperientzia-betekizun espezifikoak ezartzen diren kasuetan). Langile horiek kontratua gauzatzeari atxikitako lantaldeko kideak izango dira, eta kontratazio-organoak baldintza horiek betetzen direla egiaztatuko du.

1.- Corresponderá exclusivamente a la empresa contratista la selección del personal que, reuniendo los requisitos de titulación y experiencia exigidos en los pliegos (en los casos en que se establezcan requisitos específicos de titulación y experiencia) formará parte del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, sin perjuicio de la verificación por parte del órgano de contratación del cumplimiento de aquellos requisitos.

2.- Enpresa kontratistak ahaleginak egingo ditu lantaldean egonkortasuna egon dadin,

2.- La empresa contratista procurará que exista estabilidad en el equipo de trabajo, y

eta lantaldearen osaeran aldaketak puntualak izan daitezen eta justifikatutako arrazoien ondorio izan daitezen, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez aldatzeko (eskakizun hori justifikatzen duten arrazoiak daudenean). **Enpresa kontratistak ezin izango ditu bere eskaintzan ezarritako langileak ordezkatu, ezta kontratazio berriak egin ere, Zaratamoko Udalaren berariazko baimenik gabe.**

que las variaciones en su composición sean puntuales y obedezcan a razones justificadas, en orden a no alterar el buen funcionamiento del servicio (cuando existan razones que justifiquen esta exigencia). **La empresa contratista no podrá sustituir al personal establecido en su oferta, ni realizar nuevas contrataciones, sin la expresa autorización del Ayuntamiento de Zaratamo.**

3.- Enpresa kontratistak konpromisoa hartzen du enpresaburu ororen berezko zuzendaritza-ahalmena modu erreal, eraginkor eta jarraituan erabiltzeko, bere langileei dagokienez, eta bere gain hartzen ditu negoziazioa, soldaten ordainketa, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, ordezkapenak, lan-arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak, diziplina-zehapenak ezartzea, eta, hala dagokionean, gizarte-segurantzan sortzen diren ondorio guztiak, bereziki kotizazioen ordainketa.

3.- La empresa contratista adquiere el compromiso de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo/a empresario/a, en relación con su personal, asumiendo la negociación, pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, sustituciones, obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, y cuantos efectos de seguridad social se deriven, en particular el abono de cotizaciones.

4.- Enpresa kontratistak bereziki zainduko du kontratua gauzatzera atxikitako langileek beren jarduera kontratuaren xede gisa baldintza-agirietan mugatutako jarduerari dagokionez betetzen dituzten eginkizunak gainditu gabe egiten dutela.

4.- La empresa contratista velará especialmente porque el personal adscrito a la ejecución del contrato desarrolle su actividad sin extralimitarse en las funciones desempeñadas respecto de la actividad delimitada en los pliegos como objeto del contrato.

22. KLAUSULA. Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak.

CLÁUSULA 22. Condiciones especiales de ejecución del contrato.

Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira, SPKLren 202. artikuluan ezarritakoaren arabera. Kontratistak eta haren azpikontratistek exekuzio-baldintza bereziak bete beharko dituzte.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, de acuerdo con lo establecido en el artículo 202 de la LCSP. Tanto el contratista, como sus subcontratistas deberán cumplir las condiciones especiales de ejecución.

22.1.Lan- eta gizarte-betebeharrak

22.1. Obligaciones laborales y sociales

1. Enpresa kontratistak nahitaez bete behar ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan

1. La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales

eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden lege-xedapenak, kontratu honetan enplegatzen diren langileei dagokienez, eta Administrazioak ez du erantzukizunik izango ez betetzeagatik.

vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

2. Lizitatzaileek, esleipendun suertatuz gero, kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko dute lizitatzaileek. Era berean, kontratua esleitu ondoren langile horiei aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia eman beharko dute.

2. Las licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a las/los trabajadoras/es que realicen la actividad objeto del contrato en el caso de resultar adjudicatarias, así mismo, tienen la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3. Kontratua gauzatzeko erabiliko diren langileen eta Zaratamoko Udalaren artean ez da inolako lan-loturarik egongo. Hori dela eta, kontratua enpresa esleipendunaren zuzendaritza- eta antolamendu-ahalaren mende egongo da berariaz, legez ezarritako esparru eta ordena guztietan, eta, beraz, enpresa hori izango da kasuan aplika daitezkeen legezko xedapen guztiak betetzeko erantzule eta betebehar bakarra, bereziki kontratazioari, Gizarte Segurantzari, laneko arriskuen prebentzioari eta zergei dagokienez. Langile horiek ez dute, inola ere, lotura juridiko-laboralik izango Zaratamoko Udalarekin, legez eta/edo kontratu bidez udalari dagozkion kontrol- eta ikuskapen-ahalmenak alde batera utzita.

3. No existirá vinculación laboral alguna entre el personal que se destine a la ejecución del Contrato y el Ayuntamiento de Zaratamo, por cuanto aquél queda expresamente sometido al poder direccional y de organización de la empresa adjudicataria en todo ámbito y orden legalmente establecido y siendo, por tanto, ésta la única responsable y obligada al cumplimiento de cuantas disposiciones legales resulten aplicables al caso, en especial en materia de contratación, Seguridad Social, prevención de riesgos laborales y tributaria. Dicho personal en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de Zaratamo, y ello con independencia de las facultades de Control e Inspección que legal y/o contractualmente correspondan al mismo.

4. Kontratazioaren xedeari eragiten dion lan-grebaren kasuan, esleipendunak nahitaez eskaini beharko ditu administrazio eskudunak zehazten dituen ezinbesteko gutxieneko zerbitzuak bermatzeko konponbideak, kontratazio-organoak hala eskatuta eta hark adierazitako epean eta moduan. Esleipendunak ez baditu konponbide horiek eskaintzen edo ez baditu gauzatzen, kontratuaren zuzendaritzak beharrezkotzat jotzen dituen kontratuak sustatu ahal izango

4. En el supuesto de huelga laboral que afecte al objeto de contratación, el adjudicatario vendrá obligado a requerimiento del órgano de contratación y en el plazo y forma que éste indique, a ofrecer las soluciones que garanticen los servicios mínimos imprescindibles que determine la administración competente. Si el adjudicatario no ofreciera dichas soluciones o no las llevara a la práctica, la dirección del contrato podrá promover los contratos que

ditu onartutako gutxieneko zerbitzuak betetzeko. Zerbitzu horiek esleipendunaren kontura izango dira, eta, beraz, kontratu horien zenbatekoa haren fakturaziotik kenduko da. Hirugarrenei kontratatutako lan horietatik eratorritako erantzukizuna, ordea, esleipendunarena izango da, agiri honetan jasotako ondorio guztietarako.

Kontratua gauzatzeko baldintza berezi gisa ezartzen da kontratu honi atxikitako langileen titulazioa, baldintza tekniko partikularren agiriko 4. klausulan jasotakoaren arabera.

22.2. Ingurumen baldintzak

Dokumentazioa.- Kontratua gauzatu bitartean, ingurumen-inpaktua minimizatzeko neurriak hartu beharko dituzte erakunde esleipendunek; hala, sortzen den dokumentazioa (txostenak, azterlanak, etab.) euskarri digital editagarrian egin beharko da, inprimaketa ahalik eta txikiena izan dadin.

Helburu berarekin, eta inprimatzea beharrezkoa bada, paper birziklatuan egingo da, bi aldeetatik, eta alferrikako materiala erabiltzea saihestuko da (orri zuriak, kartoi meheak, etab.).

Era berean, baldintza teknikoen agirian puntu honi buruz jaso daitezkeen eskakizun eta ezaugarri teknikoak bete beharko dira.

Lekualdatzeak.- Ildo beretik, beharrezkoak ez diren joan-etorriak saihesteko, esleipendunaren eta zerbitzu arduradunaren arteko komunikazioak, ahal dela, posta elektronikoaren, telefono bidezko elkarrizketaren edo bideokonferentziaren bidez egingo dira.

Hornikuntzak.- Enpresa esleipendunak zerbitzua ematean erabili edo eskuratutako materialek eta/edo produktuek, bai eta zerbitzua emateko erabilitako metodo eta

estime precisos para cubrir los servicios mínimos aprobados, que serán por cuenta del adjudicatario, deduciéndose por tanto de su facturación el importe de los referidos contratos. La responsabilidad que se derive de tales trabajos contratados a terceros será sin embargo del adjudicatario, a todos los efectos que en este Pliego se contemplan.

Se establece como condición especial de ejecución que la titulación del personal adscrito al presente contrato, según lo recogido en la cláusula 4 del Pliego de prescripciones técnicas particulares.

22.2. Condiciones ambientales

Documentación. - Las entidades adjudicatarias a lo largo de la ejecución del contrato deberá adoptar medidas destinadas a minimizar el impacto medioambiental, así la documentación que se genere (informes, estudios etc.,) deberá realizarse en soporte digital editable para minimizar al máximo su impresión.

Con el mismo objetivo, y en caso de necesidad de impresión, ésta se realizará en papel reciclado a dos caras y se evitará el uso de material superfluo (páginas de separación en blanco, cartulinas etc.)

Asimismo, se deberán cumplir las exigencias y características técnicas que en el Pliego de prescripciones técnicas puedan recogerse en relación a este punto.

Desplazamientos. - En este mismo sentido, con el fin de evitar desplazamientos innecesarios, las comunicaciones entre la adjudicataria y el servicio responsable será preferentemente mediante correo electrónico, conversación telefónica o videoconferencia.

Suministros. - Los materiales y/o productos usados o adquiridos por la empresa adjudicataria en la prestación del servicio, así como los métodos y procedimientos

prozedurek ere, ingurumena eta osasun publikoa errespetatu beharko dituzte.

Hondakinak.- Zerbitzuak eta ohiko jarduerak (plastikoa, papera eta kartoia, errefusa, beira, biohondakinak...) sortutako hondakinak gaika bilduko dira, indarrean dagoen legeriak eskatzen duenaren arabera.

Ur-kontsumoa murrizteko eta uraren kudeaketa eraginkor egiteko neurriak hartuko dira.

22.3. Emakumeen eta gizonen berdintasunerako baldintzak

1.- Enpresa esleipendunak, kontratua gauzatzean, emakumeen eta gizonen berdintasuna bermatzeko neurriak ezarri beharko ditu enplegua lortzeari, sailkapen pertsonalari, sustapenari, iraunkortasunari, prestakuntzari, ordainsariei, lan-kalitateari eta -egonkortasunari, lanaldiaren iraupenari eta antolamenduari dagokienez, bai eta kontratua egikaritzera atxikitako langileen bizitza pertsonala, familiakoa eta lanekoa uztartzen laguntzeko neurriak ere, honako lege hauetan ezarritakoaren arabera: 1/2022 Legea, martxoaren 3koa, zeinaren bidez bigarrenez aldatzen baita Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legea; 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, zeinaren bidez onartzen baita Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen testu bategina eta 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirakoa, eta 6/2019 Errege Lege Dekretua, martxoaren 1ekoa, presako neurriena.

2. Enpresa esleipendunak hizkera ez-sexista eta inklusiboa erabili beharko du kontratu hau gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan. Era berean, emakumeen bazterketa iradokitzen duten irudi edo estereotipo sexistak saihestu

utilizados en la ejecución del mismo, deberán ser respetuosos con el medio ambiente y la salud pública.

Residuos. - Se realizará una recogida selectiva de los residuos generados por el servicio y la actividad habitual (plástico, papel y cartón, rechazo, vidrio, biorresiduos...) conforme a lo exigido por la legislación vigente.

Se adoptarán medidas para reducir el consumo de agua y hacer efectiva la gestión del agua.

22.3. Condiciones para la igualdad de la mujer y el hombre

1.- La empresa adjudicataria, en la ejecución del contrato, deberá establecer medidas que garanticen la igualdad de mujeres y hombres en el acceso al empleo, clasificación personal, promoción, permanencia, formación, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada, así como aquellas que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal adscrito a la ejecución del contrato, conforme establece la Ley 1/2022, de 3 de marzo, de segunda modificación de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y el Real Decreto-ley 6/2019, de 1 de marzo, de medidas urgentes para garantía de la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación.

2. La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista e inclusivo en cuanta documentación, publicidad, imagen o material se genere durante la ejecución del presente contrato. Asimismo, deberá evitar imágenes o estereotipos sexistas que

beharko ditu, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak sustatu beharko ditu. Emakumeak ikusarazi behar dira, figura maskulinoa generiko gisa erabiltzea eta konnotazio maskulinoaren ikonoak erabiltzea saihestuz, eta bi generoak agerian uzten dituzten edo zentzu neutroa edo sinbolikoa duten ikonoak erabiltzea sustatuz.

3.- Enpresa edo erakunde esleipendunak sexu-jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko neurriak hartuko direla bermatuko du.

4.- 50 langiletik gorako enpresek berdintasun-plan bat dutela justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko dute, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera (martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen testu bategina onartzen duena).

sugieran la exclusión de las mujeres y fomentar los valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y diversidad de roles e identidades de género. Hay que visibilizar a las mujeres evitando el uso de la figura masculina como genérica y el uso de iconos de connotación masculina, y potenciando el uso de iconos que evidencien ambos géneros, o que tengan un sentido neutro o simbólico.

3.- La empresa o entidad adjudicataria garantizará la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo.

4.- Las empresas de más de 50 trabajadores/as deberán presentar la documentación justificativa de contar con un plan de igualdad, conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.

22.4. Kontratua gauzatzean bete beharreko hizkuntza-baldintzak

1.- Kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarritako eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duen araudian araututako hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubideari lotuta dago, besteak beste, Euskadiko Administrazio Publikoaren normalizazio-prozesuak arautzen dituen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuari.

2.- Kontratua esleitu aurretik, enpresak egiaztatu beharko du zerbitzua emateaz arduratzen diren pertsonek beharrezko hizkuntza-gaitasuna dutela, agiri honetan xedatutakoaren arabera. Era berean, behin kontratua hasita, zerbitzua emateko pertsona

22.4 Condiciones lingüísticas a cumplir en la ejecución del contrato

1.- Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otras, el Decreto 86/1997, de 15 de abril que regula los procesos de normalización de la Administración Pública de Euskadi.

2.- Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa de conformidad con lo dispuesto en el presente pliego. Asimismo, en caso de que, una vez

berriak hasten badira lanean, dagokion hizkuntza-gaitasuna egiaztatu beharko dute. Zerbitzua emateaz arduratzen diren pertsonek ziurtagiria aurkeztu ondoren eskatzen den hizkuntza-gaitasuna justifikatu beharko dute.

iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística correspondiente. Las personas encargadas de prestar el servicio deberán de justificar la competencia lingüística exigida presentado el certificado.

3. – Diseinu eta jarduera guztiak (errotuluak, argitalpenak, seinaleak, oharrak eta komunikazioak barne) planteamendu elebidunarekin egin behar dira, euskaraz eta gaztelaniaz, planteatzen den ekintzaren ezaugarrien arabera euskara lehentasunez erabiltzea komenigarritzat jotzen den kasu zehatzetan izan ezik.

3. - Todos los diseños y actividades (incluidos rótulos, publicaciones, señalizaciones, avisos y comunicaciones) deben llevarse a cabo con un planteamiento bilingüe, en euskera y castellano, salvo en casos concretos en que se considere conveniente un uso prioritario del euskera en función de las características de la acción que se plantea

23. KLAUSULA. Kontratistari ordaintzea

CLÁUSULA 23. Abonos al contratista

Kontratistak esleipenean hitzartutako prezioa jasotzeko eskubidea du, benetan egindako eta formalki Udalak adostasunez jasotako lanengatik, baina ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango kontratua gauzatzean sortutako matxura eta kalteengatik, salbu eta Zaratamoko Udalak errua izan badu.

El contratista tiene derecho al abono del precio convenido en la adjudicación, por los trabajos efectivamente realizados y formalmente recibidos de conformidad por el Ayuntamiento, pero no tendrá derecho a indemnización por las averías y perjuicios ocasionados en la ejecución del contrato, salvo que el Ayuntamiento de Zaratamo hubiere incurrido en culpa.

Kontratistak ezin izango du inolako preziorik edo kalte-ordainik eskatu kontratuko hizpaketetatik kanpo egindako lanengatik, ezta alegatu eta frogatu ere horrela gauzatutako zerbitzu-prestazioak guztiz beharrezkoak zirela aurreko paragrafoetan adierazitakoaren ondorioz zerbitzua behar bezala gauzatzen dela ziurtatzeko.

El contratista no podrá reclamar ningún precio ni indemnización por aquellos trabajos realizados fuera de las estipulaciones del contrato ni aun en el caso de alegar y demostrar que las prestaciones os servicios así ejecutadas eran absolutamente necesarias para asegurar una perfecta realización del servicio como consecuencia de lo señalado en los párrafos anteriores.

Ordainketa egiteko, aldez aurretik faktura jaso beharko da, eta espedientea sustatu duen udalak adostasuna eman beharko du, dagozkion fakturak aurkeztu eta hurrengo 30 egunen barruan, organo eskudunak onartu ondoren. Ordainketa banku-transferentzia bidez egingo da.

El pago se efectuará, previa recepción del mismo y a conformidad del Ayuntamiento promotor del expediente, dentro de los 30 días siguientes a la presentación de las correspondientes facturas, previa su aprobación por el Órgano competente. El pago, se realizará mediante transferencia bancaria.

Prezioaren ordainketa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren SPKLren 198 artikulua, Faktura elektronikoa bultzatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzeko abenduaren 27ko 25/2013 Legean ezarritakoarekin lotuta.

El pago del precio se llevará cabo en la forma establecida en el art. 198 de la LCSP, en relación con lo preceptuado en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Publico.

Aurreko artikuluetan aurreikusitakoarekin bat. SPKLren 198.2 eta 210. artikuluetan xedatutakoaren arabera, kontratua betetzen dela egiaztatzeko, Administrazioak harrera- edo adostasun-egintza formal eta positibo bat egin beharko du, kontratuaren objektua entregatu edo gauzatu eta hurrengo hilabetean, edo kontratuaren ezaugarriak direla-eta administrazio-klausula zehatzen agirian zehaztutako epean. Dagokion Administrazioaren Kontu-hartzailetzari, hori nahitaezkoa denean, ekitaldiaren data eta lekua jakinaraziko zaizkio, zerbitzua egiaztatzeko eginkizunak betetzean bertaratu ahal izateko.

Conforme a lo previsto en los arts. 198.2 y 210 de la LCSP, la constatación del cumplimiento del contrato exigirá, por parte de la Administración, un acto formal y positivo de recepción o conformidad dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato, o en el plazo que se determine en el pliego de cláusulas administrativas particulares por razón de sus características. A la Intervención de la Administración correspondiente le será comunicado, cuando ello sea preceptivo, la fecha y lugar del acto, para su eventual asistencia en ejercicio de sus funciones de comprobación del servicio.

Esleipenaren zenbatekoa (orduko/prezioa) hilero ordainduko da, benetan egindako orduen arabera.

El importe de la adjudicación (precio/hora) se abonará mensualmente según las horas realmente ejecutadas.

24. KLAUSULA. Azpikontratazioa

CLÁUSULA 24. Subcontratación

Kontratuaren helburu diren prestazio osagarrien azpikontratazio partziala onartzen da, azaroaren 8ko SPKLren 215. artikuluan ezarritako baldintzetan eta terminoetan.

Se autoriza la subcontratación parcial de las prestaciones accesorias objeto del contrato en los términos y con las condiciones que establece el artículo 215 de la LCSP.

Datuak babesteko ordezkari izendatuko den pertsona ezin da azpikontratatu, kontratu hau esleitzeko erabakigarria delako.

No es posible la subcontratación de la persona que vaya a designarse como delegada de protección de datos, por ser determinante para la adjudicación del presente contrato.

Azpikontratazioa ondorengo oinarrizko baldintzak betez egin beharko da:

La subcontratación deberá realizarse cumpliendo los requisitos básicos siguientes:

a) Esleipendunak, egin nahi duen azpi kontratu bakoitzaren gaineko ondorengo datuak jakinaraziko dizkio Udalari aldez aurretik eta idatziz:

a) Comunicación previa y por escrito al Ayuntamiento de la parte adjudicataria de los datos siguientes en relación con cada subcontrato que pretenda realizar:

- Azpi-kontratista zein den, bere datu pertsonalak, gaitasuna eta kaudimena.
- Azpi-kontratistak kontratuko zein zati egingo dituen.

- Azpikontratatuko diren prestazioen zenbatekoa.

b) Ezingo dira Administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna galdu duten pertsonak edo enpresak azpikontratatu. Modu berean, ezingo dira azpi kontratu nahi diren prestazio zehatzak eskaintzeko behar den gaitasuna, kaudimena eta gaikuntza profesionala ez duten pertsona eta enpresak azpikontratatu.

c) Azpikontratazioa egingo duen kontratistak, azpikontratatuko dituen lanak hasi aurretik lan horiek gauzatuko dituzten langileak Gizarte Segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela egiaztatu beharko du, ezkutuko enplegua erregularizatu eta kontrolatzeko eta etxebizitzen zaharberritzea sustatzeko neurriei buruzko apirilaren 29ko 5/2011 Errege Lege Dekretuan ezarritakoa betetze aldera.

d) Kontratistak azpikontratazioaren langileen ordezkariak informatu beharko ditu, lan legerian ezarritakoaren arabera.

e) Azpi-kontratistek kontratista nagusiaren aurrean bakarrik geratuko dira behartuta Udalaren aurrean kontratua gauzatzearen erantzukizun osoa bere gain hartzera; eginbehar hori administrazio-baldintza zehatzen agirian eta kontratuan jasotakoaren arabera egingo da. Baina Udalak azpikontratazio horiek daudela jakiteak ez du kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa aldatzen.

f) Kontratistak azpi-kontratistek gauzatuko dituzten prestazioengatik adostutako prezioa ordaindu beharko die, merkataritzako eragiketen berankortasunaren aurka borroka egiteko neurriak jartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritako epeetan

- Identificación del subcontratista, con sus datos de personalidad, capacidad y solvencia.
- Identificación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista.
- Importe de las prestaciones a subcontratar.

b) No podrá subcontratarse con personas o empresas inhabilitadas para contratar con la Administración ni carentes de la capacidad, solvencia y habilitación profesional precisa para ejecutar las prestaciones concretas que se subcontratan.

c) El contratista que subcontrate deberá comprobar con carácter previo al inicio de los trabajos que subcontrate, la afiliación y alta en la Seguridad Social de los trabajadores que vayan a realizar los trabajos en cuestión en cumplimiento de lo establecido en el Real Decreto-ley 5/2011, de 29 de abril, de medidas para la regularización y control del empleo sumergido y fomento de la rehabilitación de viviendas.

d) El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

e) Los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, sin que el conocimiento por parte del Ayuntamiento de la existencia de subcontrataciones altere la responsabilidad exclusiva del contratista principal.

f) El contratista deberá abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones que realicen como mínimo en los plazos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las

gutxienez. Hori betetzen dela bermatzeko, Udalari bidaliko zaion fakturazio bakoitzarekin batera, kontratistak kontratu honen baitan azpikontratatu dituen enpresek edo autonomoek aurreko hilabetean egin dituzten lanak ordaindu dituela egiaztatuko duen agiria aurkeztu beharko du.

operaciones comerciales. Para garantizar tal cumplimiento, con cada facturación al Ayuntamiento deberá el contratista aportar el justificante del pago de los trabajos realizados en el mes anterior por las empresas o autónomos que haya subcontratado en el marco del presente contrato.

25. KLAUSULA. Kontratu-aldaketak

CLÁUSULA 25. Modificaciones contractuales.

Behin kontratua formalizatuz gero, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu ahal izango dira aldaketak, klausula honetan aurreikusitako kasuetan edo SPKLren 205. artikulua.

Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

Aldaketak kontratazio-organoak onartu beharko ditu, Lege honetako 2. artikuluan aurreikusitako prozedura izapidetu ondoren. SPKLren 191. eta 207. artikuluak, eta administrazio-dokumentuan formalizatzea, SPKL, behin betiko bermea egokitu ondoren, hala badagokio.

Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

25.1 Aurreikusi gabeko aldaketak

Kontratua aldatu ahal izango da SPKLren 205. artikuluan berariaz aurreikusitako egoeraren bat gertatzen denean, lege beraren 203., 206. eta 207. artikuluetan xedatutakoaren arabera, eta, betiere, horrekin lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira.

Aurretik aipatutako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat.

25.1 Modificaciones no previstas

El contrato podrá modificarse cuando concurra alguna de las circunstancias previstas expresamente en el artículo 205 de la LCSP, de conformidad con lo preceptuado en los artículos 203, 206 y 207 de la misma Ley y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para la contratista.

25.2 Aurreikusitako aldaketak

Kontratua gorantz aldatu ahal izango da, honako arrazoi hauengatik:

- Zenbatetsitakoak baino ordu gehiago eman behar izatea, bai zerbitzuaren beharrengatik,

25.2. Modificaciones previstas

El contrato podrá modificarse al alza como consecuencia de lo siguiente:

- Necesidad de prestar un mayor número de horas a las estimadas bien por las necesidades del servicio bien por la

bai unean-unean indarrean dagoen araudira egokitzeko beharragatik.

Kontratua beherantz aldatu ahal izango da, honako arrazoi hauengatik:

- Hasieran aurreikusitakoak baino ordu gutxiago eman behar izatea.

Aurreikusitako aldaketek gehienez ere kontratuaren esleipen-prezioaren % 20ri eragin diezaiokete (SPKL, 204).

Aldaketak erabakitzeko prozedura jarduera hauek osatzen dute:

- Kontratuaren arduradunak kontratazio-organoari espedientea hasteko egindako eskaera, justifikazio-memoria batekin batera, egin nahi dituen aldaketak baloratzeko.

- Kontratistaren entzunaldia 3 egun baliodunetan

- Idazkari-kontuhartzailearen txostena

- Kontratazio-organoaren ebazpena, aldaketa onartzen duena.

necesidad de adecuarse a la normativa vigente en cada momento.

El contrato podrá modificarse a la baja como consecuencia de lo siguiente:

- Necesidad de prestar un menor número de horas a las inicialmente previstas.

El porcentaje del precio de adjudicación del contrato al que como máximo pueden afectar las modificaciones previstas será el 20% (art. 204 LCSP).

El procedimiento para acordar las modificaciones lo integran las siguientes actuaciones:

- Solicitud de la persona responsable del contrato dirigido al órgano de contratación para iniciar el expediente acompañado de una memoria justificativa, valorando las modificaciones que pretende realizar.

- Audiencia al contratista por 3 días hábiles

- Informe de secretaria-interventora

- Resolución del órgano de contratación acordando la modificación.

26. KLAUSULA. Kontratistaren ondorengoa izatea.

Enpresak edo horien jarduera-adarrak elkartu, bereizi, ekarri edo eskualdatuz gero, kontratuak indarrean jarraituko du ondoriozko erakundearekin. Kasu horietan ondorengoak bere gai hartuko ditu kontratuaren eskubideak eta obligazioak, SPKLren 98. Artikuluan eskatutako baldintzak ematen badira.

Kontratistaren betebeharra da nortasun juridikoari eragin lekiokeen edozein aldaketa Administrazioari jakinaraztea, eta fakturak ordaintzeko legezko epea eten egingo da subrogazioaren baldintzak betetzen direla egiaztatu arte.

CLÁUSULA 26. Sucesión de la persona contratista.

En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato vigente con la entidad resultante, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se producen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la LCSP.

Es obligación del contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previsto para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifique el

Kontratua esleituko zaion erakundeak izan beharreko kaudimen-baldintzak betetzen ez baditu ezingo zaio subrogatu eta, kasu horretan, kontratistari leporatutako arrazoiengatik amaitutzat emango da kontratua.

cumplimiento de las condiciones de la subrogación.

Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el mismo, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa del contratista.

27. KLAUSULA. Kontratua lagatzea

Kontratua laga ahal izango da, SPKLren 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin:

a) Kontratazio-organoak, aurretik, eta berariaz, baimendu egin behar du lagapena.

b) Lagatzaileak, gutxienez, kontratuaren zenbatekoaren 20 eginda izan behar du.

c) Lagapenaren hartzaileak Administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna izan behar du eta kontratuaren gauzatze-fasearen arabera eskatuko zaion kaudimena izan behar du; halaber, behar bezala sailkatuta egon behar du baldintza hori lagatzaileari eskatu bazaio eta ezingo da kontratatzeko debekuetan sartuta egon.

d) Esleipendunaren eta lagapenaren hartzailearen arteko lagapena eskritura publikoan jaso beharko da

CLÁUSULA 27. Cesión del contrato

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la LCSP:

a) Que el órgano de contratación autorice, de forma previa y expresa, la cesión.

b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato

c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificado si tal requisito ha sido exigido al cedente, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.

d) Que la cesión se formalice, entre la parte adjudicataria y el cesionario, en escritura pública.

28. KLAUSULA. Kontratua ez betetzeagatik jarri beharreko zigorrak

Kontratistak ez baditu plegu honetan, preskripzio teknikoen pleguan edo SPKLn adierazitako baldintza eta eskakizunetako batzuk betetzen, Zaratamoko Udalak hurrengo ataletan adierazten diren zigorrak ezarri ahal izango ditu.

Kontratua ez betetzeagatiko zigorrak eta kalte-ordainak ezartzeko, espediente bati jarraituko zaio, eta hamar (10) egun naturaleko epea emango zaio kontratistari, salaketa egin ondoren.

CLÁUSULA 28. Penalidades por incumplimiento

Si el contratista no cumple con algunas de las condiciones y requisitos señalados en el presente Pliego, en el Pliego de Prescripciones Técnicas o en la LCSP, el Ayuntamiento de Zaratamo podrá imponer las penalizaciones que se señalan en los apartados siguientes.

Para la imposición de penalidades e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente, en el que se concederá al contratista un plazo de

alegaciones de diez (10) días naturales tras formularse la denuncia.

Espedientea alkatetzak ebatziko du, kontratuaren udal-arduradunaren txostena eta txosten juridikoa jaso ondoren, eta ebazpen horrek amaiera emango dio administrazio-bideari.

El expediente será resuelto, previo informe del responsable municipal del contrato e informe jurídico, por Alcaldía, resolución que pondrá fin a la vía administrativa.

Udalak zigor eta kalte-ordain horiek ezartzeko espedientea hasiko du gertakarien berri idatziz jasotzen duenean. Hala ere, zehapen-espedientea hasi ahal izango da kontratuaren berme-epea amaitu aurreko edozein unetan.

El inicio del expediente para la imposición de estas penalidades e indemnizaciones por el Ayuntamiento se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, podrá iniciarse el expediente sancionador en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato.

Ezarritako zigorrak berehala betearaztekoak izango dira, eta Udalak kontratistari ordaindu gabe dituen ordainketetatik kenduz gauzatuko dira. Ordaintzeko zenbatekorik ez badago, behin betiko bermearen aurka ordaindu ahal izango dira, eta berme hori ez bada iristen zehapenaren zenbatekora, premiamenduzko administrazio-bidetik erreklamatu ahal izango da, zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartzen delako.

Las penalidades impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que el Ayuntamiento tenga pendientes de abonar al contratista. Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la sanción, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.

Jokabidea kontratuko arau-hauste gisa tipifikatzen den ala ez alde batera utzita, Udalak enpresari egin beharreko ordainketatik kenduko du ordaindu gabeko prestazioei dagokien zenbatekoa, eta, kalteak edo galerak gertatuz gero, dagokion kalte-ordaina eskatuko du.

Independientemente de la tipificación o no de la conducta como infracción contractual, el Ayuntamiento descontara del abono a la empresa, el importe correspondiente a las prestaciones no satisfechas exigiendo, si se producen daños o perjuicios, la correspondiente indemnización.

Ez-betetzea gertatuz gero, enpresa esleipendunak eragindako kaltea konpondu beharko du; horrek ez du esan nahi erantzukizuna eskatu behar ez denik.

La empresa adjudicataria en caso de incumplimiento deberá reparar el daño causado, todo ello sin perjuicio de la exigencia de responsabilidad a que el hecho diera lugar.

Zigorrak ezartzeak ez du baztertzen Administrazioari arau-haustearen ondoriozko kalte-ordaina ematea. Eta, nolanahi ere, kontratua betetzen ez den kasuetan, kostua deskontatu egin beharko da.

La imposición de las penalidades no excluye la eventual indemnización a la Administración como consecuencia de la infracción. Y, en todo caso, en los supuestos de falta de prestación del contrato, habrá de descontarse su coste.

28.1 Atzerapenengatiko zigorrak

Esleipenduna behartuta dago kontratua gauzatzeko epea eta kontratazio-organoak ezarritako gainerako epe partzialak betetzera.

Esleipendunak, berari leporatutako arrazoiengatik, ezarritako epe osoa igaro eta hornidurak eman gabe baitu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi edo egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,60 euro kontratuaren prezioaren 1.000,00 euroko, BEZ kanpo.

Atzerapenagatiko zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko edo zigor gehiago ezarri eta burutzapenean aurrera egin dadila erabakitzeko.

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuan zehaztutako prestazioen gauzatze partziala horretarako ezarri den epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo lehen ezarritako zigorrak ezartzea.

28.2 Zigorrak, prestazioa ez gauzatzeagatik edo akatsez gauzatzeagatik.

Oso larritzat joko da, esleipendunak baldintza zehatzen agiri honetan kontratua gauzatzeko 21. klausulan jasotako funtsezko baldintzetako edozein ez betetzea. Halaber, oso larritzat joko da 22. klausulan ezarritako funtsezko obligazioak eta subrogazioaren obligazioa ez betetzea.

Ez betetze horiek kontratua amaitzeko arrazoia izan daitezke, honako kasuetan izan ezik: egindakoa gauza isolatua dela eta konpondu egin daitekeela uste denean eta kontratua amaitzea dagokion zerbitzuaren interesaren kalterako izan daitekeenean;

28.1 Penalidades por demora

La parte adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por el órgano de contratación.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de las penalidades establecidas anteriormente.

28.2 Penalidades por incumplimiento o cumplimiento defectuoso de la prestación

Se consideran muy graves los incumplimientos por parte de la parte adjudicataria de cualquiera de las condiciones especiales de ejecución establecida en la cláusula 21 de este pliego, así como de la obligación de subrogación y el incumplimiento de las obligaciones esenciales establecidas en la cláusula 22.

Estos incumplimientos serán causa de resolución del contrato, salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción, y que la resolución del contrato no resulta conveniente para el interés del servicio en

azkeneko kasu horretan kontratua amaitu ordez dagokion zigorra ezarriko da.

Kontratuaren ez-betetze oso larri horiek zigor hertsagarriak ezartzea ekarriko dute berekin: esleipen-prezioaren % 10, BEZ kanpo, arauhauste bakoitzeko eta/edo epea beteko ez den egun bakoitzeko, larritasunaren, araua behin eta berriz hautsi denaren eta araua haustean fede txarra egon denaren arabera.

Kontratistak azpikontratazio arloan ezarritako obligazioak ez betetzeak, azpikontratatutako zenbatekoaren % 5eko zigorra ezartzea ekarriko du berekin eta behin eta berriz ez betetzea kontratua amaitzeko arrazoia izango da.

Kontratistak kontratuko beste obligazioetako edozein ez betetzeak edo akatsez betetzeak, kontratuko prezioaren % 5eko zigor hertsagarria ekarriko du berekin, larritasun handiagoa edo txikiagoaren arabera eta behin eta berriz obligazio horiek betetzen ez baditu.

Esleipendunari ezarriko zaizkion zigorrek ez dute kontratista berak Udalari edo Udalaren aurka joateko eskubidea izan dezaketen hirugarrenei kalte-galeren ordaina egiteko obligaziotik aske uzten.

Esleipendunak berak egindako eskaintzaren alderdi batzuk betetzen ez baditu, kontratistari eskatuko zaion kalte-galeren ordainean honako diferentzia sartuko da: esleipendunaren eskaintzaren eta berak bete ez duen irizpidea kontuan hartu gabe kontratua eskuratuko lukeen hurrengo kontratistaren artean dagoen aldea.

28.3 Giza baliabideen eta baliabide materialen atxikipena ez betetzeagatik

Baldin eta kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, pleguan eskatutako giza baliabideen atxikipena bete ez badu, Administrazioak aukeran izango du, dela kontratua suntsiaraztea, dela

cuestión, en cuyo caso se sustituirá por la penalización correspondiente.

Estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de las penalidades coercitivas de hasta el 10% del precio de adjudicación IVA excluido, por cada infracción y/o día de incumplimiento de plazos en función de gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción.

El incumplimiento por parte del contratista de las obligaciones establecidas en la materia de subcontratación conllevará una penalización de hasta el 5% del importe de lo subcontratado, siendo su reiteración causa de resolución del contrato.

El incumplimiento por parte de la parte adjudicataria de cualquier otra de sus obligaciones contractuales o su cumplimiento defectuoso, conllevará igualmente una multa coercitiva de hasta el 5% del precio del contrato, en función de su mayor o menor gravedad y reincidencia.

Las penalizaciones que se impongan a la parte adjudicataria son independientes de la obligación del contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasione al Ayuntamiento o a terceros con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

En el caso de incumplimientos por parte de la parte adjudicataria de aspectos de su oferta, la indemnización que se exigirá al contratista incorporará la diferencia que en su caso haya existido entre su oferta y la del siguiente contratista al que se hubiese adjudicado el contrato sin tener en cuenta el criterio que no ha cumplido la parte adjudicataria.

28.3 Por Incumplimiento de adscripción de medios personales y materiales

Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la adscripción de los medios personales exigidos en el pliego, la Administración, podrá optar, indistintamente, por su resolución o por

kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoak ez diren zigorrak ezartzea (bakoitza), hori guztia SPKLren 192. artikuluan xedatutakoaren arabera; hori guztia, halere, ez da eragozpena izango beharrezkoak diren lanak adjudikaziodunaren kontura egiteko, ez-betetzeak irauten duen bitartean.

la imposición de penalidades no superiores al 10 por ciento del precio del contrato (cada una), todo ello de conformidad con lo dispuesto en el artículo 192 LCSP, todo ello sin perjuicio de llevar a cabo los trabajos necesarios a costa del adjudicatario mientras el incumplimiento persista.

29. KLAUSULA. Subrogazioa

Ez da aurreikusten.

CLÁUSULA 29. Subrogación

No se contempla.

30. KLAUSULA. Kontratua suntsiaraztea

Kontratua amaitzeko arrazoiak baldintza-agiri honetan eta SPKLren 211. eta 313. artikuluetan azaltzen direnak izango dira. Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua amaitzea, ofizioz zein kontratistak hala eskatuta.

Horrezaz gain, kontratazio-organoak indargabetu ahalko du kontratua, hura gauzatzeko ezarritako epe totala betetzen ez denean edo epe partzialak betetzen ez direlako ustez epe totala beteko ez dela aurreikusten denean eta, baldin eta 27. klausulan jasotakoaren arabera, Kontratazio organoak dagozkion zigorrak ezartzea erabakitzen ez badu.

Modu berean, SPKLren 211.f) artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua amaitzeko arrazoiak izan daitezke kontratazio-organoak funtsezko obligaziotzat jo dituenak ez betetzea.

Kontratua esleipendunaren erruz suntsiaraziko denean, behin betiko bermea konfiskatu egingo da. Administrazioari sortutako kalte=galerak bermearen kopurua gainditzen badute, diferentzia indemnizatu egingo zaio Administrazioari.

CLAUSULA 30. Resolución del contrato

La resolución del contrato tendrá lugar en los supuestos que se señalan en este Pliego y en los fijados en los artículos 211 y 313 de la LCSP, y se acordará por el órgano de contratación, de oficio o a instancia del contratista.

Además el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del contrato que haga presumiblemente razonable la imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades de conformidad con la cláusula 27.

Asimismo, serán causas de resolución del contrato al amparo del artículo 211 f) de la LCSP, las establecidas como obligaciones esenciales por el órgano de contratación.

Cuando el contrato se resuelva por culpa del contratista, se incautará la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización por los daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía.

31. KLAUSULA. Kontratuaren arduraduna

Kontratua esleitzeko erabakian kontratua gauzatzeaz arduratuko den udal teknikaria izendatuko da. Arduradun horrek SPKLren 62.

CLÁUSULA 31. Responsable del contrato

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un/a técnico/a municipal responsable de la ejecución del contrato, con

artikuluan aurreikusitako funtzioak izango ditu eta, zehazki, honako hauek:

— Kontratuaren gauzatze materialaren jarraipena egitea, kontratistak bere obligazioak kontratuan adostutako terminoetan betetzen dituela egiaztatzeko.

— Esleipendunak gizarte, zerga eta ingurumen arloetan dituen obligazioak eta azpikontratistekin dituen obligazioak behar bezala betetzen dituela egiaztatzea; modu berean, dokumentazioa aurkeztea edo izapide administratiboren bat egitea ekarriko duten kontratuetan ezarritako obligazioak betetzen direla egiaztatzea.

— Kontratuaren xedea betetzean sor daitekeen edozein gorabehera konpontzeko beharrezkoak izango diren bilerak egitea sustatzea, Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 97. artikuluan jasotako prozedura kontraesandunaren bidez kontratazio-organoak erabaki dezakeela alde batera utzirik.

— Kontratistari eman beharreko jarraibideak ematea kontratua adostutako terminoetan beteko dela bermatzeko. Jarraibide horiek berehala bete beharrekoak izango dira pertsonen segurtasunean eragingo dutenean edo ez betetzea kontratua gauzatzeko lanetan berandu aplikatzea alferrikakoa izango denean; gainerako kasuetan, eta esleipendunak bere desadostasuna adierazten badu, kontratazio organoak erabakiko du zein neurri hartu, dagozkiokeen ustezko kalte-ordainen kaltetan gabe.

— Zehapenak ezar daitezela proposatzea, kontratua behar bezala betetzen ez bada.

— Kontratua gauzatzean kalte-galeren erreklamazioak ematen badira, horien espedienteetan horren berri ematea.

las funciones que se prevén en el artículo 62 de la LCSP, y en concreto las siguientes:

— Realizar el seguimiento material de la ejecución del contrato, para constata que el contratista cumple sus obligaciones de ejecución en los términos acordados en el contrato.

— Verificar el efectivo cumplimiento de las obligaciones de la parte adjudicataria en materia social, fiscal y medioambiental, y en relación con los subcontratistas si los hubiera, así como el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el contrato supongan la aportación de documentación o la realización de trámites de tipo administrativo.

— Promover las reuniones que resulten necesarias al objeto de solucionar cualquier incidente que surja en la ejecución del objeto del contrato, sin perjuicio de su resolución por el órgano de contratación por el procedimiento contradictorio que establece el artículo 97 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

— Dar al contratista las instrucciones oportunas para asegurar el efectivo cumplimiento del contrato en los términos pactados, que serán inmediatamente ejecutivas en cuanto puedan afectar a la seguridad de las personas o cuando la demora en su aplicación pueda implicar que devengan inútiles posteriormente en función del desarrollo de la ejecución del contrato; en los demás casos, y en caso de mostrar su disconformidad la parte adjudicataria, resolverá sobre la medida a adoptar el órgano de contratación, sin perjuicio de las posibles indemnizaciones que puedan proceder.

— Proponer la imposición de penalidades por incumplimientos contractuales.

— Informar en los expedientes de reclamación de daños y perjuicios que haya suscitado la ejecución del contrato.

32. KLAUSULA- Isilpekotasuna eta datuen tratamendua

32.1 Konfidentzialtasuna.

Enpresa esleipendunak (datuen tratamenduaz arduratuko dena) eta langileek, osotasun eta isilpekotasun printzipioak betez, segurtasun egokia bermatzeko moduan tratatu behar dituzte jasoko dituzten datu pertsonalak; halaber, baimendu gabeko tratamenduaren edo tratamendu ez-zilegiaren aurka babestu behar dute eta datuak galtzearen, suntsitzearen edo ezusteko kalteen aurka babestu behar dute, baliabide tekniko eta antolakuntzako egokiak aplikatuz, betiere Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoan eta pertsona fisikoen babesari buruzko 2016/679 Araudian ezarritakoaren arabera, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreari (datuak babesteko Araudi Orokorra) dagokionez.

Betebehar hori sekretu profesionalaren betebeharraren osagarria da eta indarrean iraungo du datuak tratatzeko ardura duenarekin (Udalarekin) kontratua amaitu bada ere.

32.2 Datuen tratamendua

Izaera Pertsonaleko Datuak babesteari buruzko Lege Organikoan eta datuak babesteko Araudi orokorrean ezarritakoa betez, lizitatzaileek jakin behar dute eskaintza aurkeztean eta kontratazioari ekiteko aurkeztu beharreko dokumentazioa entregatzean jasoko diren izaera pertsonaleko datuak, kontratuaren gauzatzea behar bezala mantendu, bete eta kontrolatzen dela bermatzeko helburuarekin erabiliko dituela Udal honek.

CLÁUSULA 32. Confidencialidad y tratamiento de datos

32.1 Confidencialidad

La empresa adjudicataria (como encargada del tratamiento de datos) y su personal en cumplimiento de los principios de integridad y confidencialidad deben tratar los datos personales a los que tengan acceso de forma que garanticen una seguridad adecuada incluida la protección contra el tratamiento no autorizado o ilícito y contra su pérdida, destrucción o daño accidental, mediante la aplicación de medidas técnicas u organizativas apropiadas de conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento 2016/679 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento general de protección de datos).

Esta obligación es complementaria de los deberes de secreto profesional y subsistirá, aunque haya finalizado el contrato con el responsable del tratamiento de los datos (Ayuntamiento).

32.2 Tratamiento de Datos

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento general de protección de datos, los/as licitadores/as quedan informados de que los datos de carácter personales que, en su caso, sean recogidos a través de la presentación de su oferta y demás documentación necesaria para proceder a la contratación serán tratados por este Ayuntamiento con la finalidad de garantizar el adecuado mantenimiento,

cumplimiento y control del desarrollo del contrato.

33. KLAUSULA. Kontratuaren Araubide Juridikoa

Kontratuak izaera administratiboa izango du eta hura prestatzea, esleitzea, ondorioak zehaztea eta iraungitzea Agiri honetan ezarritakoaren arabera egongo da. Bestalde, bertan aurreikusi ez den guztirako honako lege, dekretu eta arauetan jasotakora joko da: Europako Parlamentu eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2001 Legea partzialki garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege-dekretua; Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartu duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege-dekretua, 817/2009 Errege-dekretua indarrean sartu den arte indarrean egon den bitartean. Osagarri gisa, zuzenbide administratiboaren gainerako arauak eta, egonik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

Kontratua betetzetik alderdiren artean sortuko diren auziak, Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende egongo dira, beti ere SPKLren 27.1. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

CLÁUSULA 33. Régimen jurídico del contrato

Este contrato tiene carácter administrativo y su preparación, adjudicación, efectos y extinción se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009; supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

El Orden Jurisdiccional Contencioso Administrativo será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en el presente contrato de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27.1 de la LCSP.

En Zaratamo a la fecha de la firma electrónica.

El Técnico de la Administración General

Álvaro Cueto Aguinaga

Zaratamoko Udala
Bizkaia

Fdo.

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO I- MODELO DE PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN RELATIVA A LOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN AUTOMÁTICA Y PROPUESTA ECONÓMICA

D./Dª _____con domicilio en _____ DNI _____actuando en nombre propio, o, en su caso, en representación de _____con domicilio para notificaciones en _____NIF _____Tfno. _____, Email _____

DECLARO:

1) Que está enterada del anuncio publicado en el Perfil del Contratante, por el que se convoca la licitación para la prestación del servicio que se especifica en los pliegos.

2) Que ha examinado y conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares y el de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que debe regir el presente contrato.

3) Que igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refieren los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares.

4) Que encuentra conformidad, se somete voluntariamente y acepta íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren.

5) Que el convenio de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto de este contrato, si lo hubiere, es el siguiente: _____

6) Que la empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento, y se compromete a disponer los medios suficientes.

7) Que acepto voluntariamente que se otorgue transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

8) Que me comprometo a llevar a cabo prestación total del servicio con la **OFERTA ECONÓMICA** siguiente:

PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN SIN IVA (2 AÑOS DE CONTRATO)	**IVA (2AÑOS DE CONTRATO)**	**PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN CON IVA (PARA 2 AÑOS DE CONTRATO)**
€	€	€

	1 AÑO	2 AÑO
Precio hora sin iva	€	€
IVA	€	€
Precio hora con iva	€	€

MEJORA 1: Experiencia adicional del personal técnico efectivamente adscrito al servicio.

Se acreditará mediante la aportación de certificados o declaraciones juradas del correspondiente órgano de contratación. La no presentación de este documento conllevará el otorgamiento de 0 puntos.

MEJORA 2: Destrucción y expurgo de documentos confidenciales pasivos y caducados, según legislación aplicable

Destrucción y expurgo de documentos confidenciales pasivos y caducados
☐ **Sí**
☐ **No**

9) (SÓLO SI PROCEDE) Que, con el fin de proceder a la adecuada ejecución del objeto del presente contrato, se constituirá **Unión Temporal de Empresas**. A tal efecto, se acompaña a la presente declaración el compromiso de constitución de dicha Unión, bajo la siguiente denominación: .....

10) (SÓLO SI PROCEDE) Que, en el supuesto de tratarse de una **empresa extranjera**, se somete expresamente al fuero correspondiente al término municipal de Zaratamo.

11) AUTORIZO AL ACCESO A DATOS RELATIVOS AL IMPUESTO DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS al Ayuntamiento de Zaratamo para recabar por medios electrónicos en este procedimiento, los certificados relativos al Impuesto sobre Actividades Económicas a emitir por las haciendas correspondientes (*marcar lo que corresponda)*.

SI / NO

Lugar, fecha y firma del proponente.

Persona de contacto:

Correo electrónico:

Teléfono:

En _____, a _____ de _____ de 2025

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO II- COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN DE UTE

D./Dña. _____con D.N.I.-Pasaporte nº _____, actuando en nombre propio / nombre y representación de la empresa _____, con CIF _____,

D./Dña. _____con D.N.I.-Pasaporte nº _____, actuando en nombre propio / nombre y representación de la empresa _____, con CIF _____,

D./Dña. _____con D.N.I.-Pasaporte nº _____, actuando en nombre propio / nombre y representación de la empresa _____, con CIF _____, manifiestan lo siguiente:

1. Su voluntad de constituir una Unión Temporal de Empresas (UTE) comprometiéndose, en caso de resultar adjudicatarios del contrato cuyo objeto es la prestación del servicio de asistencia técnico-jurídica en materia de protección de datos para el Ayuntamiento de Zaratamo, a formalizar la constitución de dicha UTE en escritura pública.

2. Que la participación que cada empresa ostentará en la Unión Temporal de Empresas será la siguiente (expresada en porcentaje): _____ _____ _____

3. Que, a los efectos mencionados, designan como representante único de dicha Unión Temporal de Empresas a D./Dña. ._____, con DNI número _____

4. Que igualmente designan como domicilio único y válido para las notificaciones que les curse la administración el siguiente: C/ _____ Nº ____. piso/puerta _____ .Código postal _____ Localidad _____ Provincia _____ Dirección de correo electrónico habilitada _____

En _____, a _____ de _____ de 2025

(firma de los representantes legales de todos los integrantes de la UTE)

Fdo _____. Fdo _____ . Fdo_____.

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO III.- COMPROMISO DE ADSCRIPCION DE MEDIOS

D/Dª....., con DNI núm. ....., y domicilio en la Calle ....., nº....., código postal.....,actuando en nombre propio o en representación de ....., manifiesta que:

Enterado de la convocatoria de la licitación para la contratación de .....", aceptando íntegramente el contenido del pliego de condiciones administrativas particulares y en relación al cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 140 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público:

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

Que, de conformidad con lo establecido en el artículo 76.2 de la LCSP, me comprometo a adscribir a la ejecución del contrato los medios personales y/o materiales suficientes para ello; este compromiso se integrará en el contrato como requisito adicional de solvencia para la ejecución del mismo, obligación que tiene la consideración de obligación esencial y, si resulto ser propuesto como adjudicatario, acreditaré el cumplimiento de dicha obligación en los términos previstos en el pliego, y en concreto aportaré certificado de Delegado de Protección de Datos de la Agencia Española de Protección de Datos (esquema AEPD-DPD) emitido por entidad acreditada por ENAC.

Y para que conste a los efectos oportunos en la presente licitación pública, firma la correspondiente declaración responsable.

En ....., a.....de.....de 2025.

Fdo:.....

Zaratamoko Udala
Bizkaia

ANEXO IV- DECLARACIÓN RESPONSABLE ANTE EL AYUNTAMIENTO DE ZARATAMO EN EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

D./Dña._____ con domicilio en_____, y D.N.I. nº _____en nombre propio o como _____ (señalar las facultades de representación: administrador/a único, apoderado/a) en representación de la empresa_____ con domicilio social en C.I.F nº_____, tfno._____, y dirección de correo electrónico

DECLARA

PRIMERO.- Que se compromete, en lo referente a tratamiento de datos de carácter personal a los que se tenga acceso como consecuencia de la ejecución del contrato, a cumplir las siguientes reglas:

1. La empresa adjudicataria únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones del responsable del tratamiento.

2. Los datos personales objeto del tratamiento serán utilizados, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato, no pudiendo ser destinados a finalidad diferente a la señalada.

3. Ninguno de los datos personales tratados como consecuencia de este contrato será facilitado a terceros. A tal efecto, la empresa adjudicataria se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con los mismos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a ningún tercero.

4. La empresa adjudicataria y todas las personas que intervengan en la prestación objeto del contrato quedan obligadas por el deber de confidencialidad a que se refiere la Ley Orgánica de Protección de datos de carácter Personal. Este deber perdurará aún después de que el contrato se haya extinguido bien por su cumplimiento bien por su resolución.

5. La empresa adjudicataria se compromete a adoptar las medidas técnicas, administrativas y organizativas exigidas por la normativa vigente en materia de protección de datos, necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal tratados para la realización de los trabajos objeto de este contrato:

a) A este respecto, la empresa adjudicataria deberá entregar al órgano de contratación antes del inicio de los trabajos una relación con el nombre, apellidos, funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal. Si durante el curso de la ejecución del contrato fuera necesario incorporar o dar de baja a personal, la empresa adjudicataria entregará una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la empresa

adjudicataria como todo el personal que figure en estas relaciones deberán comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

b) La empresa adjudicataria se obliga a implementar las medidas de seguridad con respecto a los centros de tratamiento, locales, equipos, sistemas y programas que, en su caso, se especifiquen en los pliegos técnicos.

c) Una vez finalizada la prestación objeto del contrato deberán devolverse todos los soportes o destruir o borrar todos los ficheros que contengan datos de carácter personal por parte de la empresa adjudicataria. La destrucción se realizará de tal manera que sea imposible aplicar cualquier proceso de recuperación. La certificación de la devolución o destrucción de los ficheros se realizará mediante un acta suscrita por el representante de la empresa adjudicataria y por el director de los trabajos en la que consten tales circunstancias.

Zaratamo, ... de ..... de 2025

Firma